

# Amerika.

19de Uargang.

Madison, Wis., Fredag den 12te Juni 1903.

No. 47.

## Systur.

### Excursion til Decorah, Søndag den 21de Juni.

Den før omtalte Excursion til Decorah er fikret. Trænet gaar Søndag Morgen saa sent som mulig, dog saapas tidlig at det naar frem til Decorah klokken 7. Prisen blkr \$2.50 for hele Turen fra Whitewater, Beloit, Orfordville, Janesville, Edgerton, Stoughton, McFarland, Madison og De Forest.

Derjom Folk ifra Byer mellem Madison og Prairie du Chien ønsker at faa Sag, bør de henvende sig til sine Stationsagenter mindst et Par Dage i Forveien. Jernbanekompaniet vil gjøre alt hvad det kan for at der kan bli Plads nok paa Trænet. Men, netop derfor bør alle, som vil rejse, kjøbe sine Billetter saa længe forud som mulig, saa at man kan vide hvor mange der blkr.

Til Dato er der vel 300 som har meldt sig. Vent ikke til sidste Dieblit, men kjøb Billet nu strax. Stationsmesteren kan fortælle Jer alle Enkeltheder ved Turen.

Undertegnede har herester intet mere med Udflugten. Alting overlades til Jernbanefolkene, som ogsaa faar hele Fortjenesten. Uden tvil vil "Amerika" i næste Uge flasse flere Enkeltheder.

J. A. Molsstad.

## Præsidenten hjemme.

Præsident Roosevelt er nu tilbage i Washington igjen efter at have gennemreist hele Landet fra Ost til Vest. Han har været borte 65 Dage, har reist mere end 14,000 Mil paa Jernbanen, flere hundrede Mil med Steds, 300 Mil paa Hesteryggen og mindst 100 Mil tilfods. Han har holdt 265 Taler, og den Rejseplan, som hans Sekretær Loeb arrangerede for ham, blev fulgt lige ned i de mindste Enkeltheder.

Præsidenten har under sin Rejse kommet i Berøring med Folk af alle Slags og fra alle Kanter af Landet, og dog har der under alle de Taler, han har maattet holde, ikke været hørt en eneste Mislyd. Det er ingen let Sag at møde Hundreder af fremmede hver Dag og holde 265 Taler i 65 Dage uden paa nogen Maade at støde an mod Folks Fordomme eller at lade falde et uheldigt Ord, som af Uverner kunde benyttes imod ham. Roosevelts Popularitet i Vesten, som altid har været stor, er nu noget som en

Lavine Hans Tur har bragt ham nærmere Folkets Hjertet end nogensinde før.

Washingtons Borgere er saa vante til store Mænd, at de lidet pleier at bekyrre sig om, hvem der rejser eller kommer. Da Præsident Roosevelt kom tilbage fra sin Tur til Vesten forrige Fredag, var dog Gaberne fulde af Menneker, som var ude for at se ham og ønske ham velkommen hjem.

En saadan Rejse, som den Roosevelt netop har tilendebragt, har aldrig været foretaget af nogen Præsident før og vilde heller ikke have været mulig for en Præsident af en mindre kraftig Konstitution eller i en Tid, da alle Forbindelsesmidler endnu ikke var saa udmærkede som nu.

## Flommen.

Flomsituationen har i den forløbne Uge været værst i St. Louis, Mo. Vandet har steget jævnt i St. Louis og Omegn helt siden det begyndte at synke i Topeka og Kansas, og staar endnu paa en jævn Høide. De uhyre Vandmasser behøver lang Tid for at drage forbi. Det er ifr Illinois Siden af Floden som har lidt mest. Eny Banken strax nedenfor Louisiana, Mo., gav efter for Vandets Tryk, og en stor Strækning frugtbart Farmland med velstelte Huse og lovende Avling blev sat under Vand. Da man mærkede Bruddet i Banken, var det allerede for sent til at reparere det. I en Længde af 40 Yards blev Dæmningen revet bort, og Vandet fossede udover Markerne. Et nyt Brud fandt Sted nogle Dage senere, 300 Yards af Banken er nu revet bort.

Byerne Venice, Madison, West Madison, Newport, Brooklyn og Granite City staar alle under Vand i en Høide af fra 15 til 25 Fod. Agre er ødelagte i vid Udstrækning, Huse er revet bort, og mange af Indbyggerne, som ikke flygtede tidt blev sidende paa Huusagene. Kraftige Anstrængelser blev gjort for at befri de uhykelige. En Bank i Madison County er revet med, og Vandet strømmer ud, saa man kan høre dets Brusen i flere Miles Afstand.

I St. Louis har alle mulige Anstrængelser været gjort for at forstærke Byen mod den Vandmasse, som man vidste Mississippien førte nedover. Situationen er værst i East St. Louis, som har et Indbyggerantal af 32,000. Byen ligger flere Fod lavere end Vandfladen, og derjom Dæmningen skulde brydes, vilde hele Byen snart staa under Vand. Vandet flyder ud paa mange Steder,

men saasnart som det viser sig, stanges Nabningen med Gætte fyldt med Jord og Sand. Alle Byens Borgere er blet opfordrede til at hjælpe. Mænd, som intet Arbejde havde, blev drevet hen til Bankerne og sat i Virksomhed. Byens Damer serverer Kaffe og Smørrebrød for Arbejderne. Al Forretning staar stille, og Byen er ganske affaaret fra Udenverdenen.

St. Louis er et Tilflugtssted for Beboere af de omkringliggende Byer, som staar under Vand. Tusinder af Flygtninge er kommet fra Venice, Granite City, Madison og andre Steder.

Der høres mange vilde Rygter om forulykkede, og fra flere Kanter fortæles om, at man har set lig flyvende paa Vandet. Der er dog endnu kun saa, om hvem man med Blshed ved, at de er døde. Paa de fleste Steder har man haft Tid til at træffe Foranstaltninger mod Flommen eller til at flygte.

I Topeka og Kansas City har Vandet staaet, og det man nu frygter for er Sundhedsstilstanden. Det vil vare længe, før Vandet tørrer ud, og de forraadnede Dyrefrotter opfylder Luften med Stank. Bøn om Hjælp for de nødlidende er udgaaet til Naboøstaterne.

## Nederlag for Chamberlain.

Koloniminister Joseph Chamberlains Forflag om Beskyttelseslovd for England med særegne Begunstigelser for Kolonierne led et knusende Nederlag i Parlamentet sidste Tirsdag. Spørgsmaalet om Beskyttelseslovd i sin Almindelighed kom op, i Forbindelse med et Forflag af Chancellor of the Exchequer Mr. Ritchie til Korooldens Ophevelse. Koloniminister Joseph Chamberlain og Premierminister Arthur Balfour staar aldeles alene med sit Forflag. Paa de øvrige Kabinetsmedlemmers Vegne udtalte Mr. Ritchie, at Chamberlain og Balfour kun udtalte sin personlige Opfatning. Sagen var blevet grundig udebatteret i et Kabinetsmøde i Forveien, og Mr. Ritchie talte efter moden Overvejelse.

Siden Home Rule Spørgsmaalet har der ikke fundet en saadan Splittelse Sted i det engelske Kabinets. Der tales om, at Chamberlain muligens kommer til at resignere. Selv om Premierminister Balfour overtaler ham til at blive i Kabinettet, er tallet hans Forflag om en Beskyttelseslovd flaaet thjel, og hans egen Stilling som en af de mest indflydelsesrige Mænd i den

engelske Regjering har lidt et stort Stkaar. Alle Medlemmer af Regjeringen, som udtalte sig under Debatten kappedes om at erklære sig for Frihandel og imod Chamberlains Forflag. I Underhuset rejste der sig ikke mere end en eneste Stemme til Støtte for Koloniministeren, nemlig Mr. Chaplin, som indbragte et Amendement til Budget-Billen gaaende ud paa at Kornskatten burde beholdes. Irøndernes Leder John Redmond og det liberale Partis Leder Sir Henry Campbell-Bannerman erklærede begge, at deres Partifæller vilde staa paa Regjeringens Side og stemme for Ophevelse af Kornskatten.

Mr. Chaplins Amendement blev neppe værdiget et Ord, men Kampen stod om Koloniministerens Forflag. Den ene Taler efter den anden rejste sig for at tage Afstand fra Chamberlain og erklære, at England burde vedblive som hidtil at have Frihandel. Sir John Gorst, konservativ, erklærede med Bitterhed, at en stor Del af den engelske Befolkning var paa Jern og stod saa lavt, at enhver Forhøvelse i Prisen paa Livsforbrønde vilde blive en Ulykke for det hele Land.

James Bryce, liberal, erklærede, at Chamberlains Genhænding til de Forenede Staters Opblomstren under Beskyttelseslovdmet ikke var berettiget; thi Landets Trivsel skyldtes for en stor Del den Omstændighed, at der mellem de forskellige Stater var Frihandel, hvilket skaffer billige Fødemidler.

## Selvstyre for Moroerne.

Kommissionen for Filippinerne har vedtaget en Bill, som praktisk talt gjør Moro Provinsen en selvstyrende Koloni, meldes der fra Manila. Guvernør Taft og General Davis har gjort Udkast til Billen, som flaber en "Legislative Council" med Myndighed til at give de lokale Love, medens Kommissionen forbeholder sig Ret til at forandre eller ophæve dem.

Denne Council skal bestaa af en Guvernør, Sekretær, Kassjerer, Ingeniør, Advokat og Skolesuperintendent. Guvernør Taft vil udnævne disse Embedsmænd. Billen udtækker de filippinske Domstoles Jurisdiktion til Moroerne og vil godkjende dem af Moroernes Love, som ikke staar i Strid med de amerikanske. Der oprettes Domstole for Moroerne, men Sager mellem Moroer og Kristne skal afgøres for filippinske Domstole. Provinsen skal have et delvis militært Styre. Det er sandsynligt, at General Leonard Wood bliver den første Guvernør.

## Blandt Brobyggere.

Advokat G. J. Lomen og Hustru i St. Paul, Minn., jtrede den 27de Mai sit Sølvbrud med en Fæst i sit Sommerhjem ude ved Bald Eagle Lake. En stor Skare af Sølvbrudeparrets Venner var tilstede og bragte med sig mange vakre Gaver. Taler holdtes af Prof. G. G. Stub, Konsul G. G. Hobe, Understatssekretær J. J. Lomen, assisterende Soldatsekretær A. R. Teisberg, Mr. Jvan Ringstad, A. C. Floan og flere. Man fællede først udpaa Morgenens efter en ubrødet hyggelig Fæst.

"Western League of Oratory's" aarlige Rappestrid fandt forleden Sted i Fargo og Miss Anna M. Bagstad af Jankton College, Syd Dakota gik af med Seiren for en Tale om Goethe. A. Wentz af Dakota Universitet i Mitchell, S. D., blev tilkendt anden Plads for en Tale om Savonarola. De øvrige Deltagere i Rappestriden repræsenterede Landbrugsfolken i Fargo og Nord Dakota Universitet i Grand Forks.

Nathan Myrle, den første Settler paa det Sted, hvor Byen LaCrosse, Wis., nu staar, er død i St. Paul, 82 Aar gammel. Han nebsatte sig i La Crosse County i 1848 og drev Handel med Indianerne. Kort efter flyttede han til St. Paul; derfra bestyrede han flere Handelspladse i Minnesota og Dakotaaerne. I La Crosse eiede han betydelig Paa en Acre Land, som han solgte paa \$70,000 til La Crosse Co.

Under Indianerrolighederne i 1862 led han betydelige Tab, og hans Broder Andrew blev dræbt. Hver ene af hans Handelspladse i Minnesota blev ødelagt. Han fortsatte med sine Handelspladse i Dakota til 1876, da han trak sig tilbage fra Forretningen.

## Et Diamant-Bolag.

### En Del Skandinaver erhverver meget Diamantland i Brasilien.

"The Brazilian Diamond, Gold and Development Company" heber et Bolag, som nylig blev inkorporeret i Syd Dakota og i disse Dage er organiseret i Chicago. Flertallet af de Interesserede er Skandinaver.

Dette Bolags Tilblivelse gik saaledes for sig: For noget over et Aar siden gæstedes Chicago af en norsk-Amerikaner, Johan Sundt fra Gudbrandsdalen, som havde tilbragt ca. 15 Aar i Syd Afrika, hvor han dels var beskæftiget i Diamantminerne i Kimberley, og dels havde været Jernbane-kontraktør. Da Krigen brød ud, blev han mistænkt af Engländerne for at være Boer-Spion og arresteret i Durban. Han sad i Fængsel i over et Aar og led i denne Tid store Tab. Han gjorde Krav paa Erstatning, men havde mistet sit amerikanske Borgerskab og kom hid til Landet for at faa

en Kopi. Han standsede i Chicago paa Vejen til Washington, hvor han endelig fik en Del af det forlangte Erstatningsbeløb udbetalt af den engelske Ambassadør.

Før han forlod Chicago, oplyste han, at han vilde rejse til Diamantina i Brasilien for at søge efter Diamanter og Guld. Han udtalte til en Del Landsmænd, at om han fandt noget af Værdi, vilde han give Skandinaverne den første Anledning til at deltage og komme tilbage til Chicago for at organisere et Kompani her. Fra Diamantina skrev han et Brev til "Skandinaven", som vakte stor Interesse paa mange Hold.

Ifor Høst kom han tilbage til Chicago med en hel Del Prøver af Diamanter, Guld og andre Mineralier og Kontrakter paa fire Oplands paa tilfammen ca. 400,000 Acres Diamantland i Distriktet Diamantina i Staten Minas Geraes. Sagen vakte adskillig Interesse, og en Del Mænd besluttede at undersøge telegrafisk og ved Brevveksling med de offentlige Autoriteter i Diamantina, om Sundis Paastande var overensstemmende med de faktiske Forhold. Svaret var bekræftende, og man besluttede at organisere et Bolag med en A. i. i. kapital paa 3 Millioner Dollars, under Syd Dakotas Love, for at overlage og drive de nævnte Mineleddomme. Blandt dem, som tegnede sig for Aktier, kan nævnes:

Mr. Bonnevie, Handelsrejsende; Sofus J. Christensen, Manager af Firmaet Messinger & Co., Wholesale Forretning i Paaskebjerg (Amerikaner), ansat i Revisions-Departementet ved Northwestern Banen; Ernest W. Newcomb (Amerikaner), Handelsrejsende for National Parlor Furniture Co.; Dr. A. J. De Welhe (Amerikaner); Dr. J. H. Lee; Apoteker W. H. Michelsen; William Gerner, Præsident for William Gerner Piano Co.; Dr. J. L. Urhelm; D. A. Baker (Amerikaner), Handelsrejsende for National Parlor Furniture Co.; Charles H. Hansen; John F. Morensen; A. E. Juul; Dr. Svennung Dahl, Overkirurg ved Diakonisehospitalet; Hans Finstad og Andrew A. Johnson, af Firmaet Finstad & Johnson, Perfecto Restaurant; Albert Linn og Aug. Pearson (svenske), af Firmaet Linn & Pearson; J. P. Hovland, Handelsrejsende, Medlem af Diakonisehospitalets Board; Sevolb Hagen, Formand hos Lohy & Christianson Cabinet Co.; Karl Steenberg, Handelsrejsende for National Parlor Furniture Co.; E. S. Housker, Bogholder; W. F. Christianson, af Firmaet Lohy & Christianson Cabinet Co.; Nicolay Grevstad; Hans Westgaard, rejsende Agent for the International Navigation Co.; Thomas Schlytter til nylig Handelskorespondent i fremmede Sprog for Firmaet Gately Bros., Chicago; Dr. D. G. Wolb, Kirurg ved Diakonisehospitalet; Carl D. Young, Chef for den medicinske Afdeling ved Augustana Hospital (svensk); Anton Peterfen, af A. Peterfen & Co., Furniture Manufacturers; John Cleve, Bygningskontraktør; Martin Nelson, Bogholder; W. Henry Thompson; A. Erickson; Gaytree Ellison, Lindsborg, Kansas; Eric A. Larson

(svensk), Real Estate; Anton Buellch, Kunstner; Svend Svendsen Kunstmalers; Dr. Miles L. Quales, Formand for Labitha Hospitals Lægestab; Christian Holt, Jngentør ansat i Regjeringens Tjeneste; Will Flindt, Spencer, Iowa (Tysker); Olaf E. Ray, Advokat; Marius Kirkeby, Sekretær og Treasurør ved Aug. Hauffe & Co., Furniture Manufacturers; Hon. A. C. Hanson, Minn. s. Wis.; G. J. Niseng, af G. J. Niseng & Co., Kommissionsforretning; Nils Arneson, Præsident for Centrol Manufacturing Co., Furniture; D. M. Johnson, Kjøbmand, Pullman, Ill.; Harry Olson (svensk), assisterende Statsadvokat, Chicago; Adolph Erickson (svensk), Bogholder ved First Swedish American Building & Loan Association; Gus. Prober, Udgiver af "Svenska Nyheter" og "Humoristen" og General Agent; Nils J. Olson (svensk), Advokat; D. C. Berg, Statssekretær i Syd Dakota; Thomas H. Kolberup, Bogholder; B. W. Stuhr, Uhrmager.

Man besluttede imidlertid ikke at gaa videre, før man ved udfendte Mænd havde undersøgt Forholdene. En "practical miner" og en Forretningsmand blev sendt derned. De har undersøgt Diamantlandet, Lovene om Glendomsret og Minebrud og alt andet af Interesse. Deres Indberetninger blev fundet saa tilfredsstillende, at man besluttede at indbyde til almindelig Aktielegning, først gennem den skandinaviske Presse her i Landet.

Bestyrelsen bestaar af: Hon. D. C. Berg, Statssekretær i Syd Dakota; Hon. E. N. Graves, assisterende Statssekretær i Syd Dakota; E. R. Berg, Spink Co., S. D.; Sofus J. Christensen; Hans Finstad; Nicolay A. Grevstad, Præsident; Anton Peterfen, Vice-Præsident; Nils J. Olson, Kassefører og Olaf E. Ray, Sekretær, alle i Chicago.

## Fra Nær og Fjern.

**Vil forlade Kabinettet.** Washington, D. C. 4de Juni. Det er praktisk talt officielt kundgjort, at Flaademinister Moody ikke vil blive staaende længere end ud Præsident Roosevelts nuværende Termin.

**Jøderne forbydes at erhverve Glendomsret.** St. Petersbueg, 4de Juni. Czaren har sanktioneret Ministeriets Beslutning, at Jøderne ikke tillades at erhverve Glendomsret til Land udenfor de 110 nærmere bestemte Towns, "indtil Lovgivningen angaaende Jøderne er blevet gennemført og ændret.

**Verdens hurtigste Slagskib.** Wien, 4de Juni. Østerriges nye 2den Klasse Slagskib "Arpad" undertastedes idag Prøve i Pola, og det viste sig, at "Arpad" er verdens hurtigste Skib af sin Klasse. Dets Magimumsfart 20.12 Knob i Timen, og Gjennemsnitsarten var for jer Timer 19.65 Knob i Timen.

**Traadløs Telegraf i Tyskland.** Berlin, 4de Juni. De i Havnen ved Kiel

for samlede Krigsskibe prøver Ruhmer-Schuckert's System for traadløs Telegraf. Det siges, at Prøverne har været heldige paa en Afstand af 15 Kilometer. De amerikanske, danske og russiske Regjeringer staar i Underhandlinger med Opfinderne om Retten til at bruge Systemet.

**Guard-Siniens Dampskib "Etruria".** som afgik fra Liverpool den 6te Juni, vil ankomme til New York den 13de Juni, og dets Passagerer vil ankomme til Chicago den 15de Juni.

Samme Linjes Dampskib "Umbria" afgik fra New York den 6te Juni og vil ankomme til Liverpool den 13de Juni. Skandinaviske Passagerer vil naa sit Bestemmelsessted omkring den 15de Juni.

**100 Mormoner udfises.** Berlin, 7de Juni. Hugh J. Cannon, Superintendent for Mormonmissionen i Tyskland, hans Hustru, Sekretær og assisterende Sekretær blev igaar Aften af Politiet beordret til at forlade Preussens Territorium inden tre Uger. Egnede Ordre er givet 86 andre Mormonmissionærer. Ingen Forklaring er givet undtagen den, som indeholdes i Politiorbren, at Mormonernes Nærværelse ikke ønskes af Politimyndighederne. Cannon vil flytte til Zürich, Schweiz, og siger at derfra vil Missionærer af og til besøge Mormonmenighederne i Prussen, som efter hans Opgave tæller omkring 1,200. De tyske Mormonprester vil vedblive at virke i Menighederne.

Ingen Protester er neblagt mod Udvisningen.

## Norsk Smed ønskes.

Derjom en virkelig interesseret norsk Smed ønsker at kjøbe et Verktøed og begynde med Smedarbejde paa et Sted i Nordvesten, hvor han vil have Anledning til at slutte sig til en Menighed af den norske Synode, og hvor han vil kunne gjøre det godt i sin Forretning (særlig derjom han er dygtig til at sfo Heste), kan en saadan henvende sig til

Elman L. Duarve,  
Fesjenden, N. D.

## Maanedes-Rapport

fra

THE SCANDINAVIAN SAILORS' TEMP. HOME.

Stoelthn, N. Y., Juni 3.

I Mai Maaned blev Gjemmet besøgt af 128 Sjømænd, hvoraf 107 norske, 10 svenske, 5 danske, 4 tyske, 2 finske.

Der forhyredes 14 med skandinaviske Skibe, 10 med Skonnerter, 16 med Yachts, 35 med Dampskibe, 38 med Lægtene.

I samme Maaned blev gennem Kontoret besørget hjemsendt \$1875.49 hvoraf \$1772.36 gik til Norge, \$103.13 til Sverige.

H. D s m u n d s o n, Sup't.

Subskriber paa "America",

Til Pastor N. J. Ellestad!

De skriver i "Amerika" i Anledning af Kirkeaaedets Bevise for, hvad det har sagt om Dr. Schmidts Færd:

"Uærlige, ja de laveste og usleste Bevæggrunde, som overhovedet kan huses i en Menneſkebarm, har ifølge det Dokument, som i Fæstetiden blev sendt omkring til vort Folk, og som ſkal være Bevis for den før fældte Dom, bevæget denne Mand i al hans Tale, Skrift og Handling, gennem hele hans snart 25-aarige Kamp mod Misſourierne".

Men heri tager De aldeles fejl, Hr. Pastor. Der ſtaar ikke noget ſaadant i Kirkeaaedets Skrift. Der ſtaar ikke et Ord om, hvad der var bevæget Dr. Schmidt, ikke et Ord om de laveste og usleste Bevæggrunde. Kirkeaaedet har ikke indladt ſig paa andet end tørre, nøgne Fakta, Kjendſgjerninger, ſom foreligger offentlig. Diſſe Fakta er deſværre en hel Række Uſandheder og Fordreielſer, ſom Dr. Schmidt har gjort ſig ſkyldig i under den lange Strid. Kunde De bevise, at diſſe Fakta ikke er Fakta, at Dr. Schmidt ikke har ſagt eller ſkrevet, ſom Kirkeaaedet af hans egne offentlige Skrifter har anført imod ham, ſaa vilde De have ydet ham en væſentlig Hjælp; men det indlader De Dem ikke paa, og andre heller ikke.

N. J.

Et Varſko til vort Menighedsfolk.

Da jeg læſte Stykket i "Amerika" med den her gjentagne Overſkrift randt mig uvillkaarlig til Minde diſſe Ord af Luther: Das iſt nun gar eine nöthige Lehre, daß wir uns zu den Leuten allezeit das Beſte verſehen ſollen, ſonderlich zu den Gläubigen, und dennoch wiſſen, daß ſie fehler und irren können." Og ſaa jeg vil raabe et Varſko til vort Menighedsfolk angaaende den nye Forklaring, ſom nogle af vore Troesbrødre har ſaaet iſtand og ſom nu i diſſe Dage anmeldes tilſalgs i vor Luth. Publ. Houſe. Vot ikke Eders Udtoget af Pontoppidans Forklaring bort i den nye Forklaring ſjænd J grundigt har underſøgt, hvorvidt J tjener noget paa Byttet. Den Bog, ſom J nu har, har ſtaaet Prøven; hvorvidt derimod den nye Forklaring i dens nuværende Stillelſe ſtaar Prøven, kan være meget tvilſomt; thi ikke ſaa nye Meninger er kommet ind i den nye Bog.

B. A. Wibben.

Carl Fiſcher-Hanſens Bog

"Om Amerika"

er udkommet paa Brentanos Forlag, New York. Smukt indbunden \$2.00. Beſtillingen modtages paa dette Blads Kontor. Agenter ønskes.

**Duſſes**—Flere flittige Perſoner i hver Stat til at reise for et Firma, etableret for 11 Aar ſiden og med ſtor Kapital, til at beſøge Handlende og Agenter; en meget indbringende Forretning. Permanent Arbejde. Ugentlig Løn af \$18 og alle Udgifter og Hotelregninger i Forſkud konant. Erfaring unødvendig. Nævn Reference og ſend ſelvadreſſeret Konvolut til THE NATIONAL, 334 Dearborn St., Chicago.

"Chronicure"

helbreder **Rheumatisme.**

Hvem du er, Mand eller Kvinde, kan blive frit for dette plagfomme Onde. Men en Prøve vil ſtaffe Lindring. Adreſſer:

**MRS. M. SUMMERS,**  
Box A, Notre Dame, Ind.

**HOLLISTER'S PHARMACY,**

First National Bank Bldg, Madison, Wis

Vi har de bedſte udvalgte ſamt ſjældſt Varietet af Mediciner og alt tilhørende Farmacien i hele Staten. Vi har teuderaminerede Farmaceuter til at fylde dine Recepter. Vi har i over 25 Aar drevet Forretning her i Byen. Beſøg os, ſkriv eller telegrafer til os, derſom du vil have os til at gjøre noget for dig i Apotheker-Branchen. Varer og Priſer garanterede. Vi ſender Mediciner med Poſt og Grædet hver Dag.

**Rentschler's Green House**

Telefon 179.

Alle Slags Blomſter ordne til Feſter : : Begravelſer : :

Cor. Williamson and Baldwin Streets, MADISON, WIS.

**JOHN M. NELSON**

Norſt Sagfører.

Sager for Probate Court Specialitet.

Room 5, Badger Bldg. — 14 S. Carroll St.  
To Døre Veſt fra Park Hotel.

**Brug Gas ſom Brændſel.**

**Opdyrkede Farme**

--- Tilſalgs i ---

**Barnes County, Nord Dakota.**

Diſſe Farme er fra 160 til 640 Acres, bedſte Slags Land. Næſten eller aldeles fladt, frit for Sand og Sten. De ligger næſten alle i ſtore norſke Settlementer (nær Kirke, Skole og Marked), ſom let maaler ſig med de bedſte i Minnesota og Iowa. Kun et daarligt Aar i 20 Aar Gode Huſe, godt Vand. Priſ \$12.00 til \$25.00 pr. Acre.

For nærmere Underretning ſkriv paa Norſt eller Engeliſt til

**MARTIN E. REMMEN,**

Valley City, - - - North Dakota.

**FARMS  
CHEAP**

FOR SALE at low prices.  
GIVEN AWAY by the governm't.

Low round-trip Homeseekers'  
Excursion Rates to points in

**N. Dakota, Montana**

**Washington and Oregon.**

There are thousands of acres of rich agricultural lands, not yet under cultivation, along the line of the

**GREAT NORTHERN RAILWAY**

Write to-day for illustrated bulletins giving detailed information. Investigate — satisfy yourself — and

**OWN A FARM**

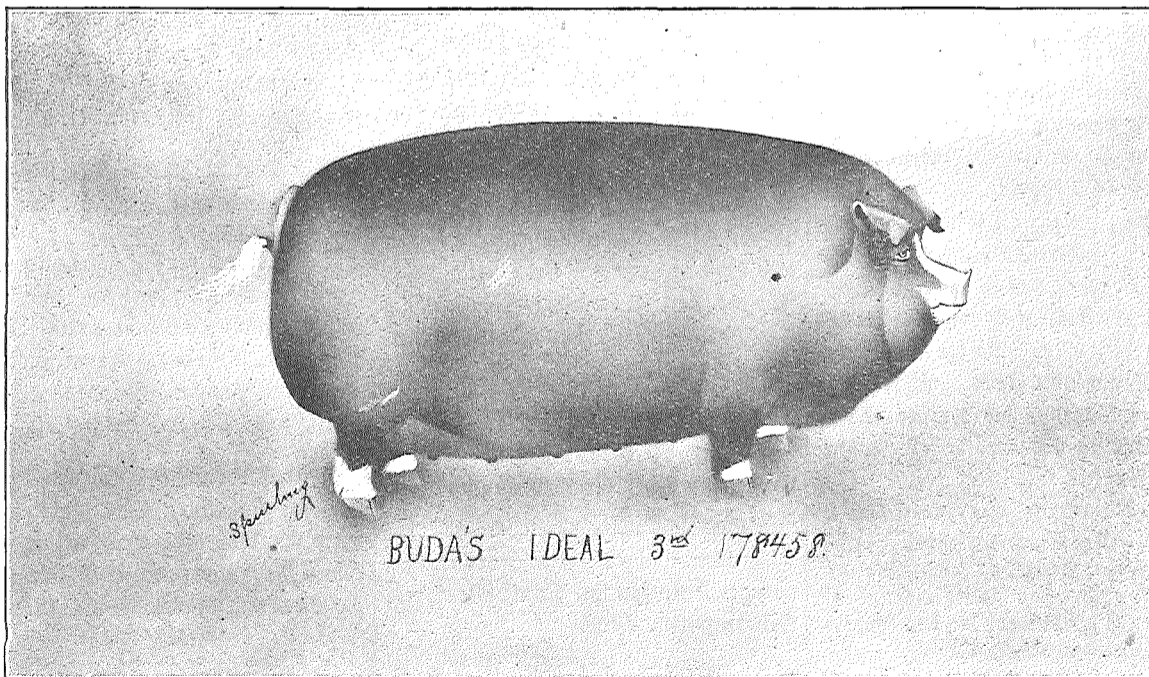
Gen. Imm. Agt., Gen. Pass & Tkt. Agt.  
220 So. Clark St., Chicago. St. Paul, Minn.

**LOW**

EXCURSION

**RATES**

**POLAND-CHINAS**



Ovenſtaaende Billede er efter et Fotografi af "Buda's Ideal", og er derfor abſolut paalideligt.

**100 Poland-Chinas af alle Aldre.**

Unge Griſer af begge Kjøn altid tilſalgs af de bedſte "Familier". Jeg modtager nu Ordres for ſmaa Griſe, ſom ſkal leveres naar de er tre Maanedes gamle. Jeg betaler alle Expresudgifter paa Ordres, ſom indkommer før den 1ſte Juni. Alle Korreſpondenſer beſvares med Glæde.

"Amerika" anbefaler  
paa det bedſte.

**JENS THORSTAD, Deerfield, Wis.**

## Kirke og Skole.

### Den norske Synode.

— Søndag den 24de Mai indførtes Past. E. J. Strøm som Prest for Ev. Luth. Trinity Congregation i Red Wing af Minnesota Distrikts Formand Past. Bjørge.

— En Menighed er nu efter ni Aars Missionsvirksomhed organiseret i Staples, Todd Co., Minn. Menigheden bestaar endnu kun af 5 Familier med 35 Sjæle; men man haaber snart at faa flere Medlemmer.

— Ved Ladies' Seminary i Red Wing holdt Søndag den 31te Mai Prof. E. Hove fra Hamline Bacca laureateprædiken for Graduerterne. Hans Tekst var Ap. Gj. 9, 36-42. Prædiken holdtes paa Engelsk for fuldpal-let Hus.

— Past. S. R. Thollegaard har antaget Kald til Solicitor for Grand Forks College. Denne Gjerning vil kræve hans ubelte Tid, og han har derfor resigneret fra sine Menigheder. Han agter at samle Midler til Opførelse af Ladies' hall ved Grand Forks College.

— Past. G. J. Breivik organiserede nylig en Menighed i Sanborn, N. D., under Navn af "St. Peters evang.-luth. Menighed i Sanborn, N. D." Menigheden har besluttet at lade Past.

— Past. G. J. Breivik organiserede nylig en Menighed i Sanborn, N. D., under Navn af "St. Peters evang.-luth. Menighed i Sanborn, N. D." Menigheden har besluttet at lade Past.

— Fra Luther College skrives den 5te Juni:

"Examensfest holdtes idag i den forberedende Afdeling ved Luther College. Professor D. G. Ristad, Bestyrer for S. U. Preuss Lutheran Academy i Albion, Wis., talte. Der var 16 Graduerter. Undervisningen i College-Afdelingen fortsattes en Uge til. Slutningsfest ved College-Afdelingen holdtes Onsdag den 17de. Pastor A. Brede fra Stoughton, Wis., vil tale, og Professor E. Hove fra Luther Seminar i Hamline vil prædike for Graduerterne Søndag den 14de.

College-Gutterne har faaet Ret til at drive Restauranter under Jubel-synoden, og Iyften "Lunch Stands" er bleven opført paa College-Grunden. Følgende graduerede fra den forberedende Afdeling: ved L. C.

Anton Belgium, Eric Belgium, Rudolph Johan Berg, Martin Julius Garnez, Roland John Halvorson, Clarence Iver Haugen, Carl Arthur Jessen, Oscar A. Jube, Henry Orlando Jube, John Richard Kæfeth, Alfred Martinus Olson, Arnold Julian Olson, Bennie Arthur Peterson, Adolph Martinus Saur, Sem Paul Steen, Alf D. Waala.

### Den Forenede Kirke.

— Søndag den 3die Mai konfirmerede Pastor E. M. Larsen i Faribault, Minn., 6 blinde.

— Delafield Menigheds nye Kirke, Pastor L. L. Fyllings Kald, blev den 24de Mai indviet ved Kredens Biskop, Pastor L. P. Thorkveen, med Bistand af Kredens Præster. De tre derpaa følgende Dage holdtes Kredsmøde.

— Pastor Østby fejrede Femogtyve-aarsjubileum den 22de Mai. En stor Forsamling var tilstede i Lime Creek Menigheds Kirke, hvor Festsighederne varede til Kl. 6 om Aftenen. Præsterne Brun, D. Johnson, J. M. Dahl, N. E. Bøe, J. Olson, Roseland, Williams og Næss var tilstede.

— Pastor J. N. Høfseth er død. Fra Twin Valley skrives til "Luth": "Pastor J. Høfseth, Detroit, Minn., Prest i Den Forenede Kirke døde, bøde stille og hengiven i Troen paa sin Frelser Fredag den 22de Mai og blev begravet paa Wa'ke Menighed Kirkegaard, 6 Mil nordøst fra Detroit, Søndag Eftermiddag den 24de Mai. Pastor Høfseth har været syg en tre Maaneders Tid og søgte Vegehjælp hos flere dygtige Læger, men til ingen Nytte. Herren vilde nu have denne sin Tjener hjem til sig. Han efterlader sig Hustru og et Barn."

— Afslutning af Festsigheder fandt ifølge "Luth", Fredag den 29de Mai Sted ved Den Forenede Kirkes Seminar. Der var 15, som aflagde Kandidatløstet og modtog Examensbeviser. Prof. E. G. Lund holdt en længere vel udarbejdet Tale paa Engelsk til Kandidaterne. Prof. Bødman holdt en anslaaende Tale til dem paa Norsk; Formand Dahl talte nogle Ord til Fakultet og Kandidater; Professorerne Schmidt og Johnson talte nogle Afstedord til dem, og Kandidat Sundheim udtalte paa Klassens Vegne Tak og Farvel til Fakultetet og andre Pastor N. B. Thvedt afsluttede Festen med Bøn og Herrens Velsignelse. Pastorerne Thvedt og Westwig tjente som Censorer ved den forudgaaende Examen.

### Hauges Synode.

— Past. J. N. Walsstad har afflaaet Kaldet fra Shell Creek Menighed Newman Grove, Nebr.

— Kandidat Martin Norstad har antaget Kald fra St. Pauli Menighed, Minneapolis, Minn.

— Bethesda Menighed i Duluth, Minn., har udstedt Kald til Kandidat D. M. D. Wee fra Red Wing Seminarium. Kandidat Wee har antaget Kaldet og vil tiltræde sin Virksomhed i Juli.

— Den teologiske Afdeling ved Red Wing Seminarium afsluttede Aarets Virksomhed med mundtlig Examen

Lørdag den 23de Mai. Søndag Aften den 24de Mai holdtes Graduationsfest i St. Peters Menigheds Kirke.

Følgende unge Mænd er udegam-nerede:

D. F. Johnson, D. M. D. Wee, A. M. Mannes, J. R. Verohl, M. Norstad og J. M. Wick.

— Det 58de Aarsmøde af Hauges Synode samledes i den norsk lutheriske Kirke i Slater, Ia., Onsdag Morgen den 3die Juni. Mødet aabnedes med Prædiken ved Past. G. Aschim af Duluth.

Ved Valg paa Embedsmænd blev Past. M. G. Hanson gjenvalgt til Synodens Formand, skjønt han frabad sig Gjenvalg. Han erklærede, at han havde haabet at blive fri for at tjene endnu et Aar, men da Mødet havde gjenvalgt ham, ansaa han det for sin Pligt at finde sig deri. Han talte for den Tillid, Samfundet havde vist ham.

L. N. Sandven blev valgt til Viceformand, men erklærede paa det bestemteste, at han ikke kunde modtage Valget. Past. E. J. Eastwood blev derfor valgt i hans Sted.

En af Synoden i 1902 nedsat Komite har revideret Synodens Konstitution og fremlagde sin Indstilling for Mødet.

### Frikirken.

— Kandidat teol. Ole C. Dahlager ved Augsburg Seminar har faaet Kald fra Frikirkens Indremissionskomite til White Earth, N. Dak. Han har taget mod Kaldet.

— Frikirkens syvende Aarsmøde aabnedes den 3die Juni 1903 i Trefoldighedskirken, Minneapolis.

Past. M. Ruskvold fra Marinette, Wis., holdt Aabningsprædiken med Ap. Gj. 1, 8 som Text.

Formanden, Past. E. B. Harbo, Minneapolis, erklærede derpaa Mødet aabnet.

Paa Mødets anden Dag foretoges Valg af Formand. Past. Chr. Yrehus blev valgt.

Til Medlemmer af Organisationskomiteen valgtes den 5te Juni Past. E. B. Harbo, Minneapolis, Minn., Past. G. Østedal, Minneapolis, og Mr. Fred Paulsen, Minneapolis.

Past. G. Østedal valgtes til Ordinator.

Som Medlemmer af Board of Trustees for Augsburg Sem. valgtes Andrew Knudson, Farwell, Minn.; Mr. Sven Hestlin, Portland, N. D.; Past. D. Paulson, Blanchardville, Wis.; Dr. F. F. Laws, Minneapolis, Minn.

### Træn fra La Crosse til Decorah til Synoden.

Den 17de og 18de Juni gaar et Træn fra La Crosse Kl. 10.40 Form. over Austin, Minn., med saadan Forbindelse, at man kommer frem til Decorah den samme Dags Aften. Prisen bliver den samme som over McGregor, hvor der er saare slet Forbindelse med Træn til Decorah. E. D. Wik.

### Træn mellem Calmar og Decorah under Synodemødet

I den første Halvdel af Synodetiden vil Træn fra Calmar strax gaa til Decorah, saasnart Trænene paa Hovedbanerne kommer ind til Calmar. Dette begynder Onsdag Aften den 17de Juni, da et Træn gaar fra Calmar til Decorah Kl. 10.05 og kommer frem Kl. 10.40. De følgende tre Dage, Torsdag, Fredag og Lørdag, 18de, 19de og 20de, kan man paa Milwaukeebanen komme over Calmar til Decorah om Formiddagen Kl. 4.05-8.40-11.35 og om Eftermiddagen Kl. 3.25-7.35 og 10.40. Om Søndagen den 21de kan man over Calmar komme til Decorah om Morgen Kl. 4.05 og 9.30 og om Eftermiddagen Kl. 5.35 og 7.35. De følgende Dage, Mandag, Tirsdag og Onsdag den 22de, 23de og 24de, kan man kun komme til Decorah fra Calmar til de regelmæssige Tider om Formiddagen Kl. 8.40 og 11.35, og om Eftermiddagen Kl. 3.25 samt desuden om Aftenen Kl. 7.35.

Tilbage til Calmar gaar Trænene hver Dag om Formiddagen Kl. 9.50 og Eftermiddagen Kl. 6.00, om Søndagen Kl. 4.10 om Morgen og Kl. 9.20 om Aftenen, de øvrige Dage foruden de to Gange, da Trænene hver Dag gaar til Calmar, om Eftermiddagen Kl. 12.15 og 8.45, og endelig de tre første Dage ogsaa Kl. 4.10 om Morgen.

Torsdag Morgen den 25de gaar Træn til Calmar Kl. 2.50 for at bringe Passagerer til de tidlige Morgentræn, som fra Calmar gaar vestover og nordover.

"Commutation tickets" for 7 "round trips" mellem Decorah og Calmar faaes for \$1.75.

En "round trip ticket" vil koste 50 Cts.

### Alterbilleder.

I Løbet af de sidste 2-3 Aar har Little Turkey og Crane Creek Menigheder faaet nye Alterbilleder bragte i sine respektive Kirker. Det er hovedsagelig gennem Ungdommens Bestræbelser, dette er lykkedes. Begge Billeder er Kopier efter Blochhorst, en af Tyslands mest fremragende Malere af bibelske Billeder, og fremstiller efter forstjelligt Motiv Jesus som den gode Hyrde. Billederne er malede af vor Landsmand Hr. H. Gausta. De er udførte med megen Omhu, Smag og fin Forstaaelse, er i høi Grad andagtsvækkende og en Pryd for vore Kirker.

Jeg tillader mig paa det varmeste at anbefale Hr. Gausta som Maler af Alterbilleder. Ønsker man et Alterbillede, der vil være til Pryd for Kirken og til Opbyggelse for Menigheden, kan man trygt overlade Udførelsen til Hr. Gausta.

Hans Atelier vil man finde paa Hennepin Ave., 719 Minneapolis, Minn. Der modtager han altid med Venlighed saadanne besøgende,

der er interesserede i hans Kunst. Foruden Alterbilleder, maler han ogsaa en hel Del Genrebilleder, og har maaske heri sin Force. Flere af hans Gule Interiører er rene Perler.  
R. A. v i e r.

**"Den nye Forklaring."**

Da "den nye Forklaring" nu er udkommen og fremlægges for vort Samsunds Kirkefolk, er det maaske paatrævet, at følgende Dokumenter bringes til almindelig Kundskab:

I sin Indberetning til Distrikts-synoderne for 1900 skriver Fællesformanden: "Den af Synoden nedsatte Komite til at udarbejde et Udkast til en forkortet Udgave af Pontoppidans Forklaring har tilendebragt sit Arbejde, ladet det trykke som Manuskript, oversendt et Exemplar til hver af Kirkeaadets Medlemmer og tillige fremlagt følgende Plan til en fortsat Behandling af Udkastet, hvilken Plan er antagen af Kirkeaadet:

"1) Der sendes strax et Exemplar af det trykte Udkast til Fakultetet i Decorah og et til Fakultetet i Sioux Falls.

"2) Kirkeaadet sender snarest muligt sine Betænkninger og Bemærkninger til Prof. J. M. Wisaker og anmoder ogsaa Fakulteterne i Decorah og Sioux Falls om at gennemgaa Arbejdet strax og indsende Bemærkninger til samme Professor.

"3) Efterat saadanne Bemærkninger fra Kirkeaadet og de nævnte Fakulteter er modtagne, møder denne Komite igjen for at foretage de fornødne Rettelser og Forandringer.

"4) Det saaledes reviderede Udkast trykkes atter som Manuskript og sendes til alle Synodens Præster.

"Distriktsformændene anmodes om da strax at opfordre alle Specialkonferenser til at møde for at behandle Komiteens Udkast til Forklaring og at indsende sine kritiske Bemærkninger til Prof. M. Wisaker. En vis Tid bør sættes, inden hvilken dette maa ske.

"5) Denne Komite vil da atter gennemgaa sit Arbejde og benytte Frugterne af samtlige kritiske Overveelser, saa langt den kan, og derpaa sende sit endelige Arbejde til Kirkeaadet for senere at fremlægges for den ærværdige Synode."

Denne Plan blev bifaldt af Synoden.

Det Exemplar, som først blev sendt Kirkeaadet, ledjagede Komiteen med følgende Skrivelse, i hvilken den gjør Rede for sin Fremgangsmaade:

"Til Kirkeaadet for Synoden for den nord-øst-lyng. luth. Kirke i Amerika.  
"Den Komite, som blev nedsat til at levere Udkastet til en forkortet

Katekismeforklaring, fremlægges her ved for det høiærværdige Kirkeaad Resultatet af sit Arbejde.

"Budene og alle Bibelsteder er givne efter den reviderede Oversættelse af Bibelen. Trosbekjendelsen, Bønnerne og Nadverens Indstiftelsesord er i Overensstemmelse med det af Synoden antagne nye Ritual. Efter Opfordring fra flere Præster, der er kjendte som dygtige Skolemænd, er Katekismen bragt tilbage til den tykke Grundtext, som den nu brugelige Katekisme desværre er kommen adskillig bort fra. Oversættelsen er efter Casparis og Johnsons Oversættelse i den af Lutheran Publishing House udgivne Koncordiebog med enkelte sproglige Forandringer for at lette Forstaaelsen. Skulde denne Katekismetext ikke findes antagelig, anbefales den, som er i J. N. Laaches Forklaring.

"Den forkortede Forklaring over Katekismen er udarbejdet saavidt muligt i Overensstemmelse med de bedre nye norske Forklaringer. Med Tak erkjender Komiteen den Hjælp, som Hr. Lærer J. Jøssendal har ydet, ved at laane den sit Manuskript til en ny Forklaring.

"Det har været Komiteens Maal at fremstille de gamle Sandheder til Gudfrugtighed i en for Børn og efter vor Tids Krav passende Form.

"Hermed være Arbejdet anbefalet i Jesu Navn.

J. M. Wisaker  
K o m i t e e n."

Til Samsundets Præster skriver Komiteen senere:

"Til Synodens Præster!  
"Følge Kirkeaadets Beslutning, som er tilstemt af Synoden (se Synodalber. for 1900 II, S. 62, 69), fremsendes herved dette reviderede Udkast til en forkortet Katekismusforklaring til alle Samsundets Præster, forat de—efter samme Beslutning—skal underkaste det en kritisk Prøvelse og indsende sine Bemærkninger til Prof. M. Wisaker Distriktsformændene vil bestemme den Tid, inden hvilken dette maa ske.

"Foruden det, som er paapeget i foranstaaende Skrivelse til Kirkeaadet, hvortil henvises, bedes følgende bemærket:

"1) Stoffet i Udkastet er ordnet saa, at de med \* mærkede Spørgsmaal kan forbigaaes, uden at Sammenhængen og Fremadstridningen i Tanken forstyrres. Det maa af flere Grunde anses heldigt, at Barnet allerede ved den første Gjennemgaaelse af Forklaringen kan faa en klar Overblik over Katekismens Grundsandheder i deres Sammenhæng, uden dog at blive besværet med de vanskelige Ting, som med Frugt kan tilegnes alene af lidt viderkomne Børn.

"2) Det har ikke været Opgaven med dette Udkast bare at forkorte Pontoppidans Forklaring ved at plukke ud enkelte Spørgsmaal og Svar, som kunde forbigaaes; thi paa den Maade vilde intet sammenhængende Arbejde kunne leveres og intet tilfredsstillende Resultat opnaaes; men Opgaven har været ogsaa at ombytte den noget gammel-dags Form i Pontoppidans Bog med en mere tidsmæssig, rette paa en Del Udtryk, som har været udsatte for megen Misforstaaelse, og ikke mindst at undgaa den abstrakte Fremstillingsmaade, som tjener til at holde Sandhederne i Afstand fra Barnets Landsliv, og knytte Forklaringen nærmere til Barnehjertet og ogsaa nærmere til Katekismen, saa at den kunde blive, hvad den bør være, en Katekismusforklaring. Forhaabentlig vil disse Forandringer ved lidt nærmere Overveelse findes at være til Nytte.

"At Sandhederne er, saavidt muligt ske kan, belyste med bibelske Exempler, vil viselig ogsaa erkjendes at være til Gavn.

"3) Mange Ting, som Pontoppidan har forbigaaet i sin Forklaring, formodentlig fordi han ikke fandt dem paatrævede for Statskirkens Børn i hans Tid, er tagne med i dette Udkast, da de maa anses nødvendige for de Børn, som vover og under vore kirkelige Forhold, f. Ex. om de kristnes Stilling til den jødiske Sabbatslov, om Stillingen til anderledes troende, om Husandagt, Mission, det kirkelige Embede, Konfirmation, Skriftemaal.

"Men skulde nu disse formentlig ganske nødvendige Krav til en Lærebog i Kristendom for vor Tids Børn kunne tilfredsstillendes og Bogen alligevel ikke blive et usammenhængende Lappræk, blev det uundgaaeligt, at Fremstillingen kom til at sjerne sig noget fra Pontoppidans. Det kan dog siges, at dette Udkast ikke sjerer sig mere fra den gamle Forklaring, end f. Ex. Biskop Laaches Forklaring gjør, og ikke saa meget som Biskopperne Bangs og J. Sverdrups, for ikke at tale om andre af de nyere norske Forklaringer, som omtrent ganske har forladt Pontoppidan.

"Det fortjener ogsaa at bemærkes her, at om der end har været delte Meninge inden Komiteen angaaende Enkeltheder i det rent formelle, hvilket vel neppe kunde undgaaes, naar der skal være flere om et saadant Arbejde, saa er der dog den største Enighed med Hensyn til Grundføtningerne for Arbejdets Udførelse og det dogmatiske Læreeindhold.

"I oprigtig Kjærlighed til den aabenbarede Sandhed og med et

inderligt Ønske om, at Børnens kristelige Undervisning maa blive fremhjulpen i vore Menigheder, er dette Arbejde udført.

Urbødigst  
K o m i t e e n."

Til sidste Synodemøde blev af en dertil nedsat Komite indsendt følgende Forslag: "Da der i senere Aar i vort Fædreland Norge er udkommet en 5 a 6 nye Forklaringer, som er indførte i Menighederne rundt om i Landet, da der ogsaa i andre norske Kirkesamfund her i Landet er indført flere nye Forklaringer, og da der i den norske Synode har været hirtet Trang til en Forklaring, som er lettere for Børn at lære end den hidtil brugelige Pontoppidans Forklaring, beslutter Synoden, at den nye forkortede Forklaring, udarbejdet efter Kirkeaadets Opfordring af en dertil nedsat Komite, Professorerne Joh. M. Wisaker, Olaf Brandt, Præsterne J. W. Preus, Joh. Halvorsen, L. J. Jerdee og Th. Nilsson, trykkes til Salg ved vort Publishing House, og at den anbefales til Brug der, hvor Menighed og Præst ønsker det og beslutter at prøve eller indføre den.

"Synoden fraraader de enkelte Lærere at indføre en ny Lærebog uden Menighedernes Beslutning, og fraraader ligeledes Menighederne, at der indføres nye Forklaringer, for at undgaa Forvirring i Skolens Arbejde."

Prof. H. G. Stub indsendte følgende Forslag: "Synoden anmoder Formand Koren om sammen med Forklaringskomiteen atter at gennemgaa Forklaringen til en endelig Revision." Dette Forslag blev først antaget og derefter Komiteens.

Det kan oplyses, at Forklaringskomiteen forleden Høst var sammen med Synodens Formand, og i flere Sessioner gennemgik Forklaringen Spørgsmaal for Spørgsmaal til denne endelige Revision. Enkelte Forandringer, som ved de fornævnte Overveelser ansaaes formaalsjenslige, blev foretagne.

J o h. M. W i s a k e r.

**Festnummer**

af "Jubilate" No. 9 indeholder 4 prægtige Korsange for Kor, 4 for Mandskor og 13 Koraler, dels arrangeret for Mandskor. 40 Sider.

Enkelt Heste 35 Cents, i Partier paa 5 eller flere 30 Cents pr. Exemplar.

Jubilate Pub Co.  
Glenwood, Minn.

## Svar til Hr. Pastor N. Malmin.

Paa Deres første Spørgsmaal, Hr. Pastor, svarer jeg Ja, dog med visse Forbehold.

Blandt Citaterne i Kirke-aaedets "Træk etc.", Side 26-27, findes en hel Del Ord og Udtryk, og det efter min Mening de allergroveste, som ikke er af Dr. Schmidt selv. Dette gjør Kirke-aaedet opmærksom paa for de to sidstes Vedkommende paa Side 26. Men hvorfor giver ikke Kirke-aaedet den samme Oplysning om Ordene: "Skalkhed, Svig, frækt Sofisteri"? Disse Ord er heller ikke af Schmidt selv. De er i en Artikel, som er optagen fra "Die Süddeutsche Freikirche". De staar i Schmidts Blad, det er sandt, og forsaavidt er han ikke aldeles uden Medansvarlighed. Men kræver ikke Skik og Billighed, at man skjelner mellem, hvad en Redaktør selv siger, og det, en anden skriver i hans Blad? De huffer, hvad Dr. Walther svarede, da han paa lignende Maade blev gjort ansvarlig for, hvad andre havde frevet i "Lehre u. Wehre", som han redigerede. Han sa: "Det er Dr. Sihlers og Pastor Fürbringers Privatstemme. Ikke min. Den, som siger det, lyver" ("Verhandl." Ch'caao 1880, S. 89).

Вашево слово и мое слово и дог St. Louis'erne osv., S. 26, er ikke akkurat som det skulde være. Ordene: "Udvalgte af Satan til Helvede", er oprindelig ikke Schmidts egne Ord. Han bruger dem mod Missourierne, det er sandt, og fra den Slund er de hans ogsaa. Men de er egentlig af Missouriernes eget Fabrikat og rimeligvis af dem anvendt paa Modstandere. Schmidt har dem derfor i Ansvarstegn og det siges, hvor de staar, nemlig i "Westl. Bericht".

Hadde Kirke-aaedet ladet Læseren forstaa dette, saa havde Citatet tabt betydeligt af sin Braad som Anklage mod Dr. Schmidt.

Jeg mener altsaa Hr. Malmin, at Ordene: "Idel Løgn, Bedrag, ja Mened," "de forfalster, fordreier, bagvasker, nægter ligesom engang deres Fædre Kryptokalvinisterne", samt "Skalkhed, Svig, frækt Sofisteri"; jeg mener, at alle disse Ord burde udgaa af Klagen mod Schmidt. Det burde være nok for Kirke-aaedet og andre interesserede, at holde sig til det, som Schmidt virkelig selv har sagt. Endnu bliver der igjen en hel Række af grove Udtryk til Dr. Schmidts Kredit. Hvad jeg synes om disse grove Udtryk? Jeg synes naturligvis ikke om dem. Jeg beklager, at en kristen Mand skulde have brugt sig saa voldsomt mod ærkelige Modstandere. Intet

er vundet, hvem det saa er, som bruger sig Stridsmaade. "Ingen bliver kronet, som ikke kæmper rettelig", og "en Herrens Tjener bør være snil imod alle" (2 Tim. 2) passer vel ind her ogsaa.

Men for ikke at blive misforstaaet, saa lad mig sige Dem det bent ud, at skulde man nu engang følge Missouriernes eget Eksempel—og det burde da være tilfredsstillende for dem ialfald—og sætte Sagen paa Spidsen og give Tingen det værst mulige Navn, som jo Missourierne pleier at gjøre, saa har Dr. Schmidt brugt hverken for stærke eller usande Ord. Jeg skal forbigaa deres Lære, som vi i Lighed med den lutherske Kirke i Nutiden forøvrigt maa betegne som kalviniserende,—thi heri maa De selvfølgelig være grundig uenig med mig—men deres Stridsmaade, deres henjynsløse Domme overfor Modstandere, og deres arrogante (selvgode) Opsjævel overfor nærsagt alle kristne i Verden, som ikke i et og alt kan underordne sig deres System, denne deres Polemik, billiger De Hr. Malmin den? Det tror jeg ikke, De gjør. Og De ved vist saa godt som nogen, at skal man tale om grov og henjynsløs Skrivemaade i denne Strid, saa er det de tykke Missouriere, som vinder Prisen. Er det ikke ordenlig haglet med Skjældsord og Domme over Schmidt og hans Venner i alle disse Stridens Aar? Sandelig, som gamle Pastor Rasmussen sagde, de er saa mange, at vilde En give sig til at gjøre en Samling af dem, vilde det blive en hel stor Bog. Det ta'r sig derfor daarlige ud, naar man fra den samme Kant klager saa meget over Grovheder hos Schmidt. Men det mener jeg ogsaa, at man ikke skulde føle saa saar, om der træffer til at falde nogle haarde Ord. "En Herrens Tjener maa være istand til ogsaa at taale ondt" (2 Tim. 2.) Det bør vi alle mindes Hverken Schmidt eller hans Venner og heller ikke den Forenede Kirke har nogenfinde gjort "Skjældsord" til nogen issue i denne Strid. Nogle flere eller færre *Epitheta ornantia* (Klængenavn, Skjældsord) er det til syvende og sidst ikke saa farligt med. Det burde da være det mindste, som stiller os ad. Og med Guds Hjælp vil begge Parter letteligen kunne tilgive og glemme sig. Var det bare den ene Side, som her var skyldig, saa var selvfølgelig Sagen anderledes. Men hvilken vel underrettet Mand vil paastaa det?

For imidlertid at opfriske Gutmælsken lidt hos somme af eder derover i Synoden og for tillige at fortsætte mit Svar til Dem, Hr. Malmin, saa skal jeg nu fremvise nogle Prøver fra den missouriske Polemiks eget Rustkammer. Hvis

nogen saares derved, saa saar De bære Ansvar, for De har udfordret mig. Mere end en liden Prøve blir det ikke, for jeg har hverken Tid eller Lyst til sligt Renovationsarbejde.

Vi begynder med Dr. Walthers "Bekræftelse etc.", 1881, mod Prof. Stelhorn. Der læser vi:

"Vore Modstanderes aabenbare Uredelighed og Uærlighed tilskrives vi den Forblindelse og Fanatisme, hvori de ved Guds Dom ("Verhängnis") er komne og isølge hvilken de virkelig indbilder sig at de strider for Sandheden, medens de kæmper mod Sandheden og for sine egne Hjerne-spind." (S. 5)

"For at bringe hans Uærlighed og Uredelighed for Dagen, vil vi følge ham Side for Side." (S. 11.)

"Et klart Bevis for den Uærlighed, hvori Forfatteren (Stelhorn) paa mange Maader gjør sig skyldig." (S. 11)

"En grov Usandhed, en usvarlig Fordreielse og Forfalskning." (S. 13.)

"Stelhorn er en elendig Sofist", "en Erkeationalist"; "ikke alene en Synergist, men en Pelagianer af det groveste Slags", "han maatte skamme sig", "den arme Professore" — (Jamen burde han det!) (S. 7, 38, 52, 53, 59.)

"Slu og listig, men er det ærligt? Nei, det er meget uærligt." (S. 51.)

J. Dr. Walthers andet Skrift mod Stelhorn "Bericht der Prüfung", etc. 1881 vrimer der af samme Slags. Side 144 sættes Stelhorns Kampmaade langt under de "papistiske Erkesofister Dr. Eck og Belarmin, som aldrig vilde have hjulpet sig ud af Kniben paa en saa foragtelig Maade, som vor nye Columbus Professor."

Og i Slutningen hedder det: "De ved selv, at De lyver." (S. 157.)

Saa til Prof. Schmidt.—Det er nu især ham, som har faaet paa Pelsen. Jeg skal begynde med Erklæringen fra hele St. Louis Fakultetet, naar det skal tale om Stridens Aarsag. Med udhævede Typer hedder det der:

"Det, som egentlig og nærmest bevægede Prof. S. til at træde i Kampen imod os, var ikke Samvittighedsnød, men Uergrelse over, at han ikke af Delegationen 1878 blev valgt til Professor i St. Louis. Vi ved meget vel, at hermed udtale vi en overordentlig svær Beflydning, den sværeste Beflydning, som overhovedet kan udtales mod en Kristen og en kristen Teolog." ("Lehre u. Wehre", 1881, S. 503).

Det samme gjentages flere Gange i den Erklæring. NB Kan De sige mig, Hr. Malmin, hvorfor Kirke-aaedet ikke tog dette med, ja, hvorfor det ikke overhovedet lod Schmidts "Uergrelse" være Stridens *causa impulsiva* (bevægende Aar-

sag), som Missourierne gjør? Kirke-aaedet har forresten hjulpet sig saa rigelig i sine "Træk" fra den samme Artikel. Hvorfor da ikke dette ogsaa? Men vi gaar videre:

"Det skal Djævelen lønne dig for." (Westl. Ber. 1879, S. 32).

"Prof. Schmidt har i Aar og Dag drevet en Sektmagers skændige Haandværk." ("Der Lutheraner". Hvor og naar kan jeg nu i Farten ikke finde).

"Vi forkjætrer og fordømmer vore Modstanderes Lære lige ind i Helvede." (En vel kendt Udtalelse fra de første Aar. Jeg tror paa Mødet i Fort Wayne 1881.)

"En ganske forstækkelig og grundstærkende Lære, som ikke blot forfalster Læren om Naadevalget, ja ganske ophæver den, men som omstøder ogsaa Kronen paa alle Lærdomme, Læren om Retfærdiggjørelsen . . . D, det kan ikke udfiges, hvad Satan har i Sinde med Prof. Schmidts Lære! Under Foregivende og Skin af, at maatte kæmpe for Retfærdiggjørelsen og Saligheden alene af Naade ved Troen, ved hvilket Skin saare mange, ogsaa redelige Sjæle kun altsor let lader sig blænde, vil Satan nu ved et hemmeligt Kunstgreb fratage vor rettroende amerikansk-lutherske Kirke denne Lære og vil ikke lade den beholde mere end et bedragerisk Skin deraf." (Citeret af Past. P. A. Rasmussen i hans "Svar" S. 14-15.)

Saa lidt fra det bekjendte Chicagogmøde i 1882:

"Schmidt er et fjættent Menneske. Han kommer hid under Aaretsledning af en Delegation, men indvortes er han en glubende Ulo" (H. Hanfer). (Luth. Vidn. 82. S. 338.)

"Naar vi erklærer Schmidt for at være en Rjætter og en Sektmager, saa erkjender vi ham vel overhovedet ikke længer som en Kristian" (Prof. Selle), (S. 341.)

"Jeg slutter af Prof. Schmidts Handlemaade, at det vilde være ham en Hjertens Glæde, om Missouriskynoden gik i tusinde Stykker, saa at ikke Sten paa Sten lodes tilbage." (Walther, S. 336).

"Han (Schmidt) er uærlig og uoprigtig og han kaster de stakkels norske Brødre Blaat i Vinene." (D. Hanfer, S. 337).

Genimod Slutningen af dette mindetærdige Møde i Chicago, stod Pastor Koren frem og bad om at en eller anden, helst af de ældre, vilde rette nogle Formaningsord til Prof. Schmidt. Jamen blev der Formaningsord og Afstedtaler! Hadde Schmidt været en sig Kurv-hjerring, som somme af hans Anklagere er, saa havde han daaet og bleven liggende der den Dagen. Men det blev ikke noget deraf. Hør nu:

Vice-Præsident Hanfer: "Jeg frygter for, at vi har taget Afsted med Prof. Schmidt for bestandig . . . Allerede i lang Tid har jeg været overbevist om, at han er tabt for os, hengivet til et for-

vendt Sind. Han har dræbt sin Samvittighed. Jeg frygter for, at Guds Dom er kommen over ham.... Vor Ven og Broder Schmidt er aandelig død. Saaledes har Satan skjændet et slegt Redskab i Kirken."

Præsæs Beyer: "Jeg har havt en særlig Kjerlighed til Professor Schmidt.....Åh, maatte dog den naadige Gud hjælpe til, at hans Ord fik trænge ind i denne beklagelsesværdige Ven. Fra idag styrter han sig i timelig og evig Forbærelse."

H. Hauser: "Jeg er kommen hid som til en Begravelse. Vi maa aandelig begrave ham (Schmidt). Gud give, han var kun legemlig død! Men vi har fundet ham aandelig død. Disse saa Mænd (Schmidt, Loy Stellanhorn og Schütte) splitter os ad. Dog er det bedre, at der blir en Røst og de urene Aander gaar ud. Forbandelsen vil komme over ham, hvis han gaar videre paa denne Vej."

Pastor Huelgi: "Schmidt er falden dybere og dybere i Synd og Forblindelse. Satan har sin Haand med i Spillet. Djævelen har gjort ham hovmodig og forblindet ham, saa at han mere og mere forstøffer sig." (Se "Luth. Vidn. 1882, S. 342-346.)

Dette faar være nok. Jeg haaber dette vil virke som en Afkjøler paa den Indignation, som aabenbart har grebet mange i Synoden. Nu, hvad synes De, Hr. Malmin, tar det sig pent ud, naar efter alt dette Kirkeraadet kommer og siger: Schmidt, du har brugt Skjældsord mod os, baade mod vor Lære og vore Personer, og for vor Samvittigheds Skyld og for Guds Sandheds og Guds Skyld kan vi ikke forhandle med dig og heller ikke med den Forenede Kirke, hvis du skal være med? Lyder det ikke vakkeri? Det hele tar sig ud som noget ækkelt, væmmeligt Hylleri og som en Mand og kristen skulde protestere mod denne højt "eiendommelige" Akt i dette Drama.

Lad mig med det samme komme med en liden Stump til. I Slutningen af "Alles u. Neues" for 1882 sagde Dr. Schmidt, at han i den næste Aargang vilde som Hovedtema behandle Fædrenes: "Intuitu fidei", d: "med Hensyn paa Troen" og paavise den deri udtalte Læres baade Skrift- og Bekjendelsesmæssighed. Schmidt slutter med disse Ord: "Med Guds Hjælp bliver alt saa vort Løsen det nye Aar med Estertryk: "Intuitu fidei" ("Alt u. N" 82,384). Husker De saa den kjønne Parodi (Omkvæd), som Pieper gav over dette i Begyndelsen af 1883, i "Lehre u. Wehre"? Her har De det: "Prof. Schmidts Balgprog bliver altsaa i Virkeligheden dette: 'Uden Skrift, uden Bekjendelse' for det nye Aar, med Estertryk: Intuitu fidei". Og da Gud

kun er med dem, som forkynder hans Ord og som kan sige: 'Saa siger Herren', saa bliver Prof. Schmidts fuldstændige Motto dette: "Uden Gud, uden Skrift, uden Bekjendelse med Estertryk: Intuitu fidei."

Hvad synes De om dette? Under Prestekonferensen i Madison (1883?) skrev en af de dygtigste Præster i Synoden en Artikel i *State Journal* og der kaldte han Schmidt a professional heresy-hunter— (en professional Kjøretjæger). Det var nu heller ikke meget vakkeri gjort, især under et Møde, hvor det burde have været om at gjøre at udjevne Stridighederne.

Men Kirkeraadets "Træk" besætter sig blot med Grobhederne "paa Lyft", saa skal jeg indskrænke mig til det samme.

Men saa skal Dr. Schmidt have "negtet paa Norst, hvad han havde skrevet paa Lyft" og Deres andet Spørgsmaal er, om ikke dette er sandt.

Hvad har Schmidt "negtet paa Norst"? Kirkeraadet svarer, at han har kaldt Missourierne for "Kjæltringer og Skurke, der forsvare noget som de selv ikke har holdt for sandt". Hvor og naar har Schmidt skrevet "paa Lyft" og negtet paa Norst, at Missourierne er "Kjæltringer og Skurke"? Har De, Hr. Malmin, fundet det nogensteds? Kirkeraadet har ikke formaaet at finde det, trods den allergrundigste Undersøgelse. Og at "forsvare noget, som en selv ikke holder for sandt", er vistnok et Stykke af en Kjæltring og en Skurk, men det er ikke nok til at konstituere en "Kjæltring" etc. Der hører mere til en "Kjæltring" end det. Men saa har Schmidt sagt, at "de er Forspørere, som farer med List og Træfthed, som fordreier Skrift og Bekjendelse", ja at deres Teologi er en "feig kryptotalvinsk Ræbeteologi". Na, det har han sagt, men vil ikke mange af eder sige det samme om Phillippisterne, de oprindelige Kryptotalvinstere? Men vil I derfor kalde Mænd som en Camerarius, Menius Major, Cruciger og andre for "Kjæltringer og Skurke"? Og vil nogen, uden en Flacius maaffe, kunne vove at kalde den store Guds Mand Phillip Melancthon ("præceptor Germaniæ", Tyslands Lærer) for en Kjæltring og en Skurk? Jeg mener derfor, at "Kjæltringer og Skurke" er ikke identisk med eller følger nødvendigvis udaf nogen af de Ord, som I med rette tillægger Schmidt. Selvfølgelig maa han derfor kunne negte paa Norst, hvad han aldrig har skrevet paa Lyft og enda være en ærlig Mand. Dette tror jeg er sund Fornuft og intet Sofisteri.

Dernæst siger Kirkeraadet, at naar Prof. Ernst Klagebe over, at Schmidt —paa Lyft—"fremstillede dem, som ganske hyllerske Mennesker", saa svarer S. i sit norske Blad, at dette er "Overdrivelse". Jeg ved ikke om S. har kaldt dem for "ganske hyllerske Mennesker". Kirkeraadet har nu ikke fundet disse Ord. Det er sandt, at han har bestyldt dem for Hylleri, ja endog for "ganske forstrækkeligt Hylleri" (Side 26). Men kan ikke en gjøre sig skyldig endog i "ganske forstrækkeligt Hylleri" uden derfor nødvendigvis at være et "ganske hyllersk Menneske", ligesom en kan gjøre sig skyldig i Egennytte og Ukjærlighed endog i ganske stor Grad uden derfor med Rette at kunne kaldes et egennyttigt og et ukjærligt Minneske? Derfor er jeg ikke saa ganske vis paa, om "Schmidt har skrevet dette heller paa Lyft" og kan selvfølgelig heller ikke i dette Tilfælde sige Ja til Deres (andet) Spørgsmaal.

Det vilde forresten være rart, om man ikke skulde kunne paavise ialfald tilsyneladende Selvmodsigelser hos nærsagt hvilken som helst Mand, der har staaet i saa meget som Schmidt har gjort. Feil af den Art, —kald det Sukommelsfeil eller Mangel paa moralsk Mod i et vist givet Dieblid—er noget alment menneskeligt og kan som Regel paavises hos alle offentlige Mænd. Men om Feil og Mangler pleiede Thrasæa (Epist. Blintii 7,22) at sige: "Qui vitia odit, homines odit" d: den, som hader Feil, hader Menneskene. Vi maa derfor, stundom ialfald, være staaansom overfor Feil, for at kunne være staaansom mod Menneskene.

Jeg læser netop i *Chicago Record-Herald*, hvad Chancey Depew sa igaaar i en Interview om Præsident Roosevelt: "The people prefer an impulsive man, who occasionally goes wrong to a crafty man who never makes mistakes". Dette er værd at oversætte "paa Norst" ogsaa: "Folket foretrækker en impulsiv Mand, som nu og da tar Feil, fremfor en slu Mand, som aldrig gjør Feiltagelser".

Andendelsen faar enhver gjøre efter eget Skjøn og Hjertelag.

Nu tilfult vil jeg vende lidt paa Deres Spørgsmaal og gjøre dem til mine egne. 1) Er det ikke sandt, at Missourierne "paa Lyft" har skrevet og sagt saaledes som jeg har anført i ovenstaaende? Er det ikke sandt dette?

2) Er det ikke sandt, at Missourierne "paa Norst" negter, at de har talt og skrevet saaledes paa Lyft? Er der ellers ærlig Mening i Kirkeraadets Position i dette Stykke? Er ikke hele dets selvgode Dom over Schmidt ensbetydende med: Vi,

Missouriere, har aldrig sagt eller skrevet noget saadan! "Det er Ugjerninger, som vi er aldeles uvidende om"?

Lærdom: Den, som selv fider i et Glasbur, bør vogte sig for at kaste Sten over til Naboens Binduer.

S. G u n d e r s o n.  
Mt. Gore, Wis., 4de Juni 1903.

Er du mager? Ønsker du at bli fed? Har du prøvt at le, men kan ikke saa det til? Tag Rocky Mountain Tea, den vil hjælpe dig. 35 Cents i alle Apoteker.

**Et vakker Sæt Solbvarer frit.**  
Send os dit Navn og Adresse og vi skal sende dig frit pr. Post 12 Pakker af vor Gee Whizz Insekt Pulver. Du sælger det blandt dine Venner for 25c Stykket og sender os Pengene (\$3.00) og vi skal da strax sende dig 6 vakre selvpletterede Bordtæppe og 6 vakre haandgraverede Gasser samt 6 vakre haandgraverede Tjefteer—alt af det berømte Rogers Fabrikat, garanteret for 10 Aar. "Gee Whizz" Insektpulver er det bedste i Verden til at udrydde Bæggedyr, Cockroaches, Ants, Lus, Fleece, Potetesbugs og alle andre Insekter. Ikke en Bug eller et Insekt tilbage to Timer efter at det er brugt. Skriv idag efter 12 Pakker; du kan sælge dem i et par Timer, og for saaledes forjæne de vakre Solbvarer. Vi sender dem samme Dag, som vi modtager Pengene. Skriv til  
WHITE MOUNTAIN HERB CO.  
Deft. 31, Hayfield, Minn.

## Alttertabler.

Hvor man ønsker Alttertabler for sine Kirker, bør man henvende sig til den berømte, dygtige Kunstmalers

**Lars Kaufmanns,**

hvis Adresse er Madison, Wis. "Amerika" anbefaler ham paa det bedste.

**WM. HAAK, JR.**  
—Samlende med—  
**Bumper og Bindemøller.**  
Steam Fitting, Well Drilling.  
119 S. Webster St., Madison, Wis.

**Th. Herfurth & Son**  
**Assuranceagenter.**  
Sælger Dampskibsbilletter til Norge . . . og alle andre Lande. . .  
Penge tilaands til 5% pSt. Rente.  
708 East Gorham St. Phone 897.  
Madison, Wis.

**Roberman's**  
**Fruit Store.**  
Det bedste Sted at kjøbe Frugt og alle slags Delikatesser. Gode Varer og rimelige Priser. . .  
ROBERMAN'S 113 E. Main.  
FRUIT STORE, 106 King St.

**Madison Bogbinderi**  
Blank Book Fabrikanter og Bogbindere. . . . .  
**G. GRIMM & SON, Proprs.**  
State Journal Block.

# Amerika.

"Normannen" 17de Aargang.  
"Norden" 29de Aargang.  
"Red River Tidende" 8de Aargang.  
"Norge" 5te Aargang.

**Rasmus B. Anderson,**  
Redaktør.

## Abonnementvilkår:

|                         |        |
|-------------------------|--------|
| Et Aar i Forfub.....    | \$1.00 |
| (Ellers 25 Cts. extra.) |        |
| Sex Maanedes.....       | 0.50   |
| Et Aar til Norge.....   | 2.00   |
| Sex Maanedes.....       | 1.00   |

Entered at Madison Post Office as second class matter.

A.....s "Tre Døgn blandt Menneskeædere" fortsættes i "Amerika" idag.

Naar Nijs Gladys Deacon har set her cap for en lyst Kronprins, saa vil hun vel paa en eller anden Maade cap-ture ham.

Paa Side 2, No. 48, aftrykker vi idag en nok saa karakteristisk Bjørnson Korrespondence. Kanste den vil aabne Dinene paa nogle af vore Bjørnsondyrkere.

Forfægtighed er Visdommens Moder, og det heldige Resultats Evi-germoder, synes Fyrst Ferdinand af Bulgarien at have tænkt, da han, før Uroen begyndte at gjære i hans Land, flyttede til Paris.

Hvor gode Meninger Præsident Roosevelt har om Nordboerne, sees blandt andet af følgende Uddrag af hans Tale i Seattle forleden:

— "Very few European races have exercised more profound influence upon Europe, and none has had a more heroic history than the race occupying the Scandinavian countries of the old world". — President Roosevelt in Seattle speech.

— "Alaska contains a territory which will within this century support as large a population as the combined Scandinavian countries, those countries from whom has sprung as wonderful a race as ever imprinted its characteristics upon the history of civilization". — Pres. Roosevelt in speech to gathering of Alaskans in Seattle.

Lader os da gjøre, hvad vi kan, til at holde vor herlige Fædrearsv iftand! Studer din "Snorre", Far!

## Til de nopsiddende i Finland.

Vi har i denne Uge modtaget gennem L. Theo. Colwick i Norge, Texas, følgende Bidrag til de nopsiddende i Finland:

|                       |        |
|-----------------------|--------|
| Fra Ole Hoff.....     | \$5.00 |
| " Jacob Olson.....    | 2.00   |
| " L. Theo. Colwick... | 1.00   |

Tilfammen: \$8.00

For kort Tid siden holdtes der i Mt. Horeb, Dane Co., Wis., en Luther League Konvention. Mødet varede i tre Dage. I Referatet i Mt. Horeb Mail for den anden Dags Forhandlinger, finder vi følgende:

L. A. Anderson introduced what proved to be a lively discussion on "What can the Luther League do for distribution of good literature?" Talk on this topic was general and at one point drifted to newspapers of which a certain Madison sheet received a sharp scoring.

Saa? Et vijt Madison Blad "received a sharp scoring". For hvad? Fordi vi har kjempet imod den vantro Literatur? Det skulde være morsomt at faa vide, om Luther League tog den vantro Literatur i Forvar.

## Utak er Verdens Løn.

Åh, hvor mange Mennesker der er, som er utaknemmelige! Utaknemmelighed er Hjerteløshed, og for den utaknemmelige er Veien kort til de fleste andre Synder.

Utaknemmelighed er mere foragtelig end Hævn. Hævnen gjengjælder ondt med ondt, men Utaknemmelighed gjengjælder godt med ondt.

Utaknemmelige Mennesker kan aldrig tilgive dig, at du har gjort dem en Tjeneste. Deres Smaalighed anser det for en utaalelig Dymngelse at have modtaget Hjælp fra sin Overmand, og denne Følelse af Underlegenhed piner og plager dem, den fiber igjennem hver eneste Dreble af deres Bæsen og gjør dem bitre og troløse.

At vente Taknemmelighed er menneskeligt. At hævde sig over Utaknemmelighed er næsten guddommeligt. Det er naturligt at ønske Anerkjendelse for det gode, vi gjør vor Næste; men uendeligt mere mandigt og værdigt er det at se Utaknemmeligheden roligt i Ansigtet og gjøre sin Pligt selv da, naar man bare høster Utak og Foragt.

## Dime Novels.

Det rette Slags Læsning for Ungdommen, baade norsk og engelsk, er en vigtig Sag, og "Amerika" vil ogsaa gjerne have et Ord med om det Emne.

Man har skrevet og talt en Del om de giftige saakaldte dimenovels. Men Tiden for dime novels er for længe siden forsvunden. Der var en Tid for mange Aar siden, da gode Bøger kostede fra 50 Cents op til etpar Dollars, medens der i Bog-

handelen laa en hel Del uindbundet Strab tilsalgs for 10 Cents pr. Exemplar. Det var for det meste Fortællinger ikke alene uden literært Værd, men tillige af forbærveligt Indhold.

Men, som sagt, Dimenovels Tid er længst forbi. Nu trykkes de mest anseede Forfattere op i Godt-kjælsudgaver, og man kan kjøbe en Bog af Walter Scott eller Thackeray for 10 Cents. Men der er alligevel al Grund til at vælge og vrage. Iser bør man være omhyggelig i Valget af Læsning for Ungdommen. Det kan ikke negtes, at Ungdommen tager Skade af meget af den Læsning, den faar i sine Hænder. Man maa her tage ikke bare saakaldte literære eller æstetiske Hensyn, men man maa ogsaa tage Sigte paa en sundere Opdragelse af Ungdommens Aand og Syn paa Livet.

Bøger for Ungdommen maa paa den ene Side ikke være umoraliske, det siger sig selv; men paa den anden Side maa de heller ikke bestaa i Moralpræfener. Det maa være Bøger, som er fulde af Handling og som saaledes tilfredsstiller Ungdommens livlige og hungrige Fantasi, og Moralens maa findes i den Handling, som berettes. Som et hyppeligt Eksempel i den norske Literatur paa, hvad vi her vil have forstaaet, kan vi nævne Jørgen Møes "I Brønden og i Tjernet". Den Bog er fuld af Moral, men det er ikke udenpaasmurt Moral. Forfatteren taler slet ikke om Moral. Alt, som han fortæller, derimod, peger paa Sandhed, paa Gudhed, paa Lybighed, paa Trofasthed. Bogen er moralsk i hver eneste Linje, og dog drøftes ikke Moral i den.

Vi bare læser om Viggo og hans Søster Beate, om gamle Hans Grenader og Hunden Trofast. Viggo er en lyslevende Gut og Beate en lyslevende Jente. Denne Bog er saa morsom' saa norsk, og saa moralsk, om du vil, at vi skulde ønske den fandtes i hver eneste norsk Hjem i Samfundskaternes. Det er en Bog, som taler til Fantasten. Der er ingen Ræsonnementer og moralsk Snak. Det er korte, greie, spændende Handlinger, virkningsfulde Begivenheder, og disse brænder sin Moral ind i Sjælen. Goody-goody Snak falder man i Søvn over.

Folkeeventyrene kan vi ogsaa i denne Forbindelse pege paa. I dem er der daadkræftige, kjække Handlinger.

Som engelsk Læsning for Ungdommen, tager vi ikke i Betænkning at anbefale The Thrall of Leif the Lucky og The Ward of King Canute. De er begge tilstrækkelig spændende, og desuden er de lærerige og vækker Lyst til Sagalæsning.

Som en Folkebog for baade Ungdom og voksne anbefaler vi Snorre Sturlasons Kongesagaer. Den er og bliver vort hyppeste Nationalværk. Denne Bog er vort Udselsbrev blandt Nationerne.

## Ved Modtagelsen af sidste Post fra Finland.

Bjørnsons nyeste Digt.

Det klager hidover fra Skogen  
Bag Botniffe Bugtens Bover, —  
Og Ravnene tredjer over.  
Det er som der dræbes nogen.  
Gid seilede herlige Sange  
Paa Skogens Forsaarsbrusen;  
Nu Klagefrik, skjærende lange; —  
Det er som der dræbes tusen.

Åa, hvor, som den voger, Vaanden:  
Langt flere end tusen Kalle,  
Langt flere end om de var alle, —  
Ja, ja, det er Folkeanden!  
Dens Døde i Skriket sig blandet,  
Og de, som den siden skal føde,  
De Levende, Ufølte, Døde,  
De skriller for Fædrelandet.

Og ved J. hvad ligger i Raabet?  
Det Stille, det lyse i Viljen,  
Som samlede Folkefamilien,  
De dræber. De dræber jo Gaabet.  
De dræber—gid Bøddel'n forstod det! —  
De dræber det Jæderste inde  
I Livstraadens fineste Tvinde  
Om Gud som det evige Gode.

De dræber den rejskafne Tænkning,  
Som helt ifra Hedenolds Suder  
Har opbygget Landet. Det lude;  
Ehi Grundten har faat en Genkntning  
De dræber al Trosthyld i Barnet.  
Det blir som de gamle Esjarne.  
Det lærer at misstro og hade.  
De dræber det Unge og Glade.

Men han, som et Folt henretter  
(Det lykkes dog ingeninde!)  
Er sødt af en nordist Kvinde  
Og legte paa danske Gletter.  
Åa Danmark, hvis Bøddelen kommer,  
Da vær han en folkesund Dommer:  
Forbyd ham at træde paa Jorden;  
Ehi den er de Fries i Norden.

Bjørnson Bjørnson.

Paa Side 524 af "Norske Aavad" i sidste Tirsdagsnummer af "Decorah-Posten" findes Begyndelsen af et nyt Digt af Bjørnson Bjørnson— et Digt gennemglødet af Indignation over Rusjernes tyranniske Fremfærd i Finland (Resten af Digtet kommer i næste Portion af "Norske Aavad".)

Bjørnson havde givet Digtet Overkriften "Ved Modtagelsen af sidste Post fra Finland" — den Post nemlig, som bragte Bud om Landsforvisning af flere af Finlands bedste Mænd. Det stod i "Aftenposten" for 9de Mai, og af senere ankomne norske Aviser ser vi, at Digtet — som



rimeligt er — har vakt stor Opfigt. Saa snart det var blet offentliggjort i Kristiania, blev det i sin Helhed telegraferet til flere udenlandske Blade og da rimeligvis gjengivet paa flere fremmede Sprog — foruden at det selvsølgelig spredtes over alle de skandinaviske Lande.

Stribende er det at høre, at tre af de landsforviste Finner, Advokat Jonas Castren, Friherre von Born og Konsul Wolff reiste ens Grinde fra Stockholm til Kristiania for paa sinste Folks Vegne at takke Bjørnson for hans varme, vakre Digt.

“Da vi i Stockholm fik læse Digtet, var Beslutningen om at reise til Kristiania, for at takke, et spontant Udslag af vor varme Følelse for Bjørnstjerne Bjørnson og for det Folk, han tilhører, og hvis Tolk han er”, fortæller Castren. “Digtet kom som en Solstraale for os Finner, og det trængtes ikke Overlægninger for at faa Reisen istand”.

Digtet er ogsaa karakteristisk for Bjørnson. Slik kan han skrive, denne 70-aarige Mand, som dog aldrig blir gammel. For endnu jager Ungdomsblodet lige varmt og friskt i hans Aarer, og endnu banker hans store, rige Hjerte lige stærkt for alle, som lider Uret. — “Decorah-Posten”.

Kollega smører, som man ser, ligesom Bjørnson selv i Digtet temmelig tykt paa.

Det er vist ingen blandt os Nordmænd i Amerika, som ikke er høilig forargede over den blodige Uret, som er bleven øvet og endnu stadig øves mod det stakkels lille finste Folk fra det store og mægtige Ruslands Side.

Men det er at gaa meget, ja uhyre meget forvidt i saadanne grove Udtryk (“henretter”, “Bøddelen”) at rette Anklagen mod en enkelt Person, “Bøddelen”, som Bjørnson kalder ham. Med “Bøddelen” mener Bjørnson den russiske Keiser, og saa opfordrer han det danske Folk til at forbyde Czaren at sætte sin Fod paa dansk Jord. Man skal forbyde ham at besøge sin Bedstefader og andre Slægtninger i Danmark.

Man tager sto. ligen fejl, hvis man tror, at den unge Mand, som nu bærer Titelen Czar i Rusland, har Magt til at øve stor Indflydelse paa, endfige forandre, det grusomme System, som raader i Rusland's indre eller ydre Politik, et System, som er bleven grundlagt og befestet gennem flere Slægtled. Dismod kaldes Rusland's Keiser Selvhersker over alle Russer, og ifølge Systemet,

altsaa teoretisk, er han absolut Monark, men praktisk har han neppe meget mere Myndighed end et Barn i Buggen. Det er bare at alt sker i hans Navn. Med Hensyn til de Volds handlinger, som har vakt saa megen Gru over hele den civiliserede Verden, baade Mishandlingen af Finland og nu Jødemordene i Kishinew, er Czar Nicholaj personlig uden mindste Skyld. Alle, som kjender noiere til de russiske Regjeringsforholde, ved, at Czaren staar mere udenfor end nogen anden Monark i Europa. Man kunde med lige saa god Grund rettet en personlig Anklage mod den gamle engelske Dronning Victoria for den skammelige Krig mod Boerne, som man angriber den stakkels Czar for Volds gjerninger fra den russiske Regjerings Side. Vi kommer Sandheden temmelig nær, naar vi paastaar, at han neppe er bleven underrettet om de Volds gjerninger, som er forøvede i hans Navn. Han gaar der som en skræmt Fugl og lytter til allehaande paatænkte Utentater og Sammenbørgelser og ved ikke sin armeste Raad.

Nei, dem, man skal rette sine Breibedelser imod, er de russiske Dommere, Adelsmænd, Fyrster og Geistligheden, idethede den vidt forgre-nede Embedsstand, og saa Systemet. Systemet i Rusland er gammelt og det bæres oppe af Landets mægtige Adel, som har Fordel deraf. At angribe den russiske Keiser personlig som ovenfor af Bjørnson, er uforsvarligt og ifølge Europas gamle Lex Magnatum, (Lov mod at forgribe sig i Ord eller Handling med et Statsoverhoved) er der ikke Tvil om, at det er Majestætsforbrydelse.

Der er mange, som lider under det russiske Nag. Der er Tusinder, som vansmægter i russiske Fængsler, og der er Tusinder, som trælles i Sibiriens Gruber. Det er ikke bare Finnerne og Jøderne. Nei, der er ogsaa Polaker og Litauer, og ingen faar Lov at røre sin Lunge for Frihedens Sag.

Det russiske Folk maa oplyses, og saa maa den russiske Embedsstand og den russiske Adel faa vide, at de har hele den civiliserede Verdens enstemmige Foragt. Ondet maa angribes i sin Rod, og den russiske Keiser maa befries fra det Fængsel, hvori han benyttes bare til Stas-

ved Baller, Fester og Parader og holdes i en fuldstændig Uvidenhed om den virkelige Tilstand i det russiske Rige.

Bjørnsons harmshyldte Digt vidner, som meget andet fra hans Pen, om storflagen Begavelse samt om dyb Medfølelse for det forurettede finste Folk, men det har en feilagtig Adresse, og vi ser, hvor lidet han forstaar sig paa det russiske System. Bjørnson er Digter, men i Statsanliggender er han et umyndigt Barn.

Selvherstere over alle Russer sidder som en Flue i en Edderkops Spindevæv og kan ikke blive fri, og det fortvilede er, at han ikke, ligesom Fluen, selv er gaet derind; han er født og opvoget i denne Spindevæv. Hans Stilling er sandelig ikke misundelsesværdig!

### Nels Holman sparar Countyet \$900 om Aaret.

(Special Dispatch to the Sentinel.)

MADISON, Wis, June 3. — The county board of supervisors by an overwhelming vote tonight turned down an attempt of County Judge Zimmerman and his clerk, Thomas Reynolds, to secure an increase in salary. Judge Zimmerman was a former law partner of Gov. La Follette, and Mr. Reynolds was at the time of his appointment chairman of the democratic county committee, the appointment being given him for throwing the democratic vote to Mr Zimmerman, the state administration candidate for county judge.

Judge Zimmerman wanted his salary increased from \$2,500 to \$3,000 and Clerk Reynolds wanted his pay increased from \$1,400 to \$1,800. The board rejected the proposition by a vote of 43 to 11. Judge Zimmerman's salary was left at \$2,000 and Clerk Reynolds's salary was cut from \$1,400 to \$1,000. A stenographer has been furnished the court at a salary of \$400. Heretofore the Clerk received \$1,400 and furnished an assistant.

Supervisor Holman declared that the only thing the state administration did in the last legislature was to try to raise the salaries of their men in office, and now they were trying the same tactics in the county board. The state administration men have never played politics so strongly in Dane county as they are doing at present. — Sentinel.

### GORGEOUS.

#### Matchless Magnificence of a Free Street Pageant.

If the announcements are to be believed—and there is no reason why they should not be—the great free street parade of the Adam Forepaugh and Sells Brothers' Enormous Shows United this year is the most gorgeous spectacle ever beheld upon the streets of American cities. Nearly all the material that enters this parade is new, and constructed especially for it during the past winter months. The cages, tableaux, chariots and all sorts of mammoth vehicles are resplendent with every prismatic hue. The most interesting novelties introduced this year are in the form of many open dens of wild beasts, drawn by camels, elephants and other animals than horses. Over 400 of the finest draught horses in America will be seen in this parade, the four herds of elephants, nearly 100 thoroughbred, mettlesome horses of high degree, and everything that goes to make up a wealth of magnificence and splendor will be seen. The parade will move from the show grounds at about nine o'clock, passing through the principal streets of the city over its route, the given later in the papers. It is intended that this parade shall be only a forerunner of the glories of these shows, within its own metropolis of tents, rather than have it the best part of the shows as is frequently the case with circuses. The date will be Saturday, June 13.

#### Homeseekers' Excursions.

“On account of the large number of intending settlers who desire to look over the northwestern states with a view of locating, The Great Northern Ry. has extended the dates of sale of its round trip homeseekers' excursion tickets and these tickets will now be on sale on the first and third Tuesdays of June, July, August and September at one first class fare plus \$2.00 for round trip. These tickets are good returning 21 days from date of sale and stopovers west of Benson and Sauk Center, Minn., are permitted on the journey.

Tickets are on sale to all points in Washington, Oregon, Montana, Idaho and North Dakota and northern Minnesota.

For further information apply to,

JAMES YOUNG,  
General Agent, G. Nor. Ry.,  
Main Entrance Gabst Bldg.,  
Milwaukee, Wis.

## Foreningsfagen.

## Kollokvium.

"Atter det lille  
Døler sig sammen;  
Engang i Eiden  
Dorbe det et!"

## Rettelser.

I min Artikel No. 46 af "Amerika" er jeg bleven var nogle Trykfeil. Følgende bedes rettet:

Side 4, første Spalte, 20de Linje fra oven staar der: Saa blir der ingen Omvendelse. Skal være: Saa blir der Omvendelse.

Side 5, første Spalte, 6te Linje fra nedan staar der: det kan give. Skal være: det maa give. 4de Linje fra nedan staar der: at det ikke kunde være gjensidigt. Skal være: at det kunde være ikke gjensidigt.

Fr. Jørgensen.

89.

Kan vi vente Forening mellem de forskellige nord-lutheriske Kirkesamfund paa Grundlag af Forhandling om teologiske Opfatninger?

"Herre, befri os fra de trættefjære Lærere.

—

Hvor varmt interesseret man end kan være for Foreningsfagen blandt de nord-lutheranere hertilands, saa kvier dog ofte en fredsfuld Mand sig for at skrive om denne Sag. Hvorfor? Jo, fordi Tale og Skrivning om denne Sag har bragt Riv og Trætte—har avlet Uforsonlighed og Intolerance og synes at ha bragt bort fra istedetfor nærmere Maalet.

Vi har haft et "Kollokvium" bestaaende af Den Forenede Kirkes og Synodens teologiske Fakulteter og Formændene for disse Samfund. Endel af disse, som skulde være Kollokventer, er blevet Kombatanter, og som Modstandere har behandlet hinanden paa en alt andet end hensynsfuld Maade.

Beskyldningen "falsk Lære" flynges ud paa begge Kanter. Og dette tiltrods for, at alle herværende Lutheranere hylber en Børnelærdom, som i alt væsentlig er lig,—tiltrods for, at baade Prester og Lægmand holder sig til samme Bekjendelseskrifter:

Jesus bebor ogsaa i sin ypperste-prestelige Bøn: "Hellige Fader! Bevar dem, du har givet mig, i dit Navn, forat de maa være et, ligesom vi". Joh. 17, 11.—"At de maa være et, ligesom du, Fader, i mig,

og jeg i dig, at ogsaa de maa være et i os, forat Verden maa tro, at du har udsendt mig". Joh. 17, 21. Tiltrods for ydre Skilnad i forskellige Kirkesamfund, saa er dog vore lutheriske Kirkesamfund et i Bekjendelsen af den saliggjørende Tro—om de personlig er blevet delagtiggjort i Frelsen i Kristus. Troensighed og Enighed i teologisk Opfatning, er efter min Formening to forskellige Ting. Teologien er en Videnskab. Endel filosofisk-teologiske Spørgsmaal maa vel ogsaa henregnes til de spekulative og ikke til de exakte Videnskaber. Kan man saa vente, at der skal bli fuld Enighed i alle spekulative teologiske Spørgsmaal har en forunderlig Evne til at afføde andre?

Det har været sagt gjentagende Gange (af Halle Steensland, at der ikke kan høres nogen Forskjel paa den almindelige Forholdelse, f. Ex. i Synoden og Den Forenede Kirke, og jeg er enig heri. Det er ialfald kun yderst sjelden, at nogen Forskjel høres. Aarsagen maa vel være den, at i den almindelige Forholdelse er det mere de almiadelige Trossandheder, som forkyndes, og man kommer ikke saameget ind paa de mere vidtspændte teologiske Spørgsmaal. Saadan uden videre at flynge ud "falsk Lære", om man ikke saa absolut kan være af samme teologiske Opfatning, hunder en hel Del i Stoltthed—vedkommenne tiltro sig selv at ha det rette Syn, den rene Lære, den anden er fjævhjnt og vranglærende.

Skal tilspidsede Sætser og haarfløvende teologiske Spørgsmaal danne Grundlaget for Forening, er jeg bange for, at vi først længere bort istedetfor nærmere det forspidsede Maal.

Lad der bli Forening paa Børnelærdommens og den fælles Bekjendelses Grund.

Men den Slags Forening kommer knapt fra de teologiske Høider, fra de teologiske Fakulteter f. Ex. og andre, der i aarelang Tid er opøvet i Udtryk og Vendinger, hvor alt skal ha sine exakte—jeg havde nær sagt juridiske Betydninger.

Skal vi begynde Foreningsbygningen oppe fra de teologiske øvre Etager? Ranske det var bedre at begynde nede fra Grunden af, begynde nede blandt det almindelige Lag blandt Folket og dernede lægge Grundlag, som duger:

Vor Børnelærdom, Guds Ord og den lutheriske Bekjendelse.

Paa det Grundlag kan vi samles, og ikke paa tilspidsede Sætser og Fortolkninger.

I Fadervoret ber vi om Guds Riges Komme og at Guds Navn maa helliges. Har vi fremmet

Guds Riges Sag ved vor Kirkestrid—kan et Rige fremmes derved at dets Invaanere ligger i fælles Strid og Riv?

I den første Bøn ber vi: "Helliget worde dit Navn". Luther gir følgende Forklaring til denne Bøn: "Guds Navn er vel i sig selv aldeles helligt, men vi beder i denne Bøn, at det ogsaa maa helliges hos os. Dette sker, naar Guds Ord læres purt og rent, og vi, som det sømmer sig Guds Børn, leber efter Ordet i et helligt Levnet; dertil hjælp os, Fjære Fader i Himlene".

Luther lægger altsaa to Hovedmomenter i Forklaringen til den første Bøn: 1. "At Guds Ord læres purt og rent". 2. "At, vi som det sømmer sig Guds Børn, leber efter Ordet i et helligt Levnet." Enighed i Læren, "at Guds Ord læres purt og rent", det stilles som Bedingelse for Forening, og Guds Ords rene Forholdelse kan man heller ikke lægge for meget Vægt paa. Nu skal vel Foreningsfagen hjælpe til at fremme Guds Rige og hellige hans Navn, bør vi da ogsaa som Luther lægge Vægt paa, at "vi, som det sømmer sig Guds Børn, leber efter Ordet i et helligt Levnet".

Ved at læse Kirkehistorien, vil man se, at man godt kan lægge stor Vægt paa Læren og dens Udvikling og glemme Livet; glemme, at vi, som det sømmer sig Guds Børn, leber efter Ordet i et helligt Liv". En Kirkehistorisk Forfatter siger saaledes om Tilstanden i det 17de Aarhundrede: "De lutheriske Teologer i det syttende Aarhundrede anvendte al sin Kraft paa den rene Læres Bevarelse og nærmere Forklaring. Med overordentlig Lærdom og Laalmodighed opstillede de og ordnede Læren lige til de mindste Enkeltheder; samtidig forsøgte de ikke at slaa baade til højre og venstre og rette vældige Hug mod Papister og de reformerte. Salmedigteren Filip Nikolai bekjender det som sit Hjertes Overbevisning, at Kalvinisterne forkyndte og tilbød den lede Djævel. Hoenegg søgte i et lidet Skrift at paavise, at de reformerte i 99 Punkter stemte overens med Tyrkerne.—Man levede nu i den urofulde Tro paa sin Bekjendelses Eneret i Sammenligning med andre.—Frugten af al den Opgaaen i Lærdom, som Eiden udviste, var en ny protestantisk Skolastik, en udvortes Kirkelighed, som negtede Kristendommens indre Kraft".

Det gik da som det ofte gaar, at naar man glemmer Livet—det indre Liv i Gud, saa er det saa let at slaa over til Lærens Behandling. Det gik, som den danske Salmedigter Grundtvig siger:

"Mens Folket sov, de lærde Mænd Om Bogen stred med Mund og Pen, Da gik det, som det maatte gaa, At Alinten vorte høit paa Straa, Og Kornet krøb i Jorden".

Som Modvægt mod denne døde Orthodogisme optraadte Johan Arndt, Kristian Scriber og Filip Jacob Spener. I 1675 udgav Spener et Skrift kaldet "Fromme Døfter". I dette vender han sig til Menighedens Lære med Bøn om, at de maa lade sin Stridslyst fare og med Sagtmodighed undervise de vildfarende. De burde som Sjælesørgere mindre tænke paa Indskjærpelsen af den rene Lære end paa Frembringelsen af et kristeligt Liv og indre Helliggjørelseskamp. (Spener).

Det er "til os" vi beder, Guds Rige skal komme; det er "hos os", i vort Nabolag, i vore Menigheder, i vore Kirkesamfund, vi ber om, at Guds Navn maa helliges. Er da dette blevet befordret af Kirkestriden?

Den, som er kjendt i de brede Samfundslag blandt vort Folk, vil ha lagt Merke til, at tildels, de, som har diskutert de forskellige Spørgsmaal, som fra Tid til anden har været oppe i Dagen, har baaretsvært lidet af Troens Frugter. Jeg har hørt Folk bande, saa det har været en Gru; jeg har seet Folk saa drukne, at de knapt har kunnet sidde i Bogstæderne, og endda har de med Jver diskutert den "rene Lære". Man kan dyrke Bogstaben og ihjelslaa Manden, men taler man kun om Tro og glemmer, at en levende Tro maa være virksom i gode Gjerninger, er man ingen sand Lutheraner, og man bryr sig i sit inderste Væsen heller ikke om Gudsordets rene Forholdelse—men er dødt, aandelig dødt, "ihl ligesom Legemet er dødt uden Mand, saaledes er og Troen dødt uden Gjerninger".

Lad os som Lutheranere og som Arbeidere for Foreningsfagen lægge Vægt paa:

"At Guds Ord læres purt og rent, og at vi, som det sømmer sig Guds Børn, leber efter Ordet i et helligt Levnet".

"Hellige os i din Sandhed, dit Ord er Sandhed", beder Jesus.

Undres paa, om mange af vort Folk er blevet "helligede i Sandhed" ved den bitre Diskussion af saadanne Spørgsmaal, som ligger ube i Periferien?

Kan nok være, at den paagaende Kirkestrid har været en Modvægt mod den kirkelige Indifferentisme, som mer og mer har lagt sig over den reformert Kirke. Man pleier at sige, "der er intet saa galt, at det ikke er godt for noget". Paa samme Liv har dog Striden slaaet mangt et Hjerteskaar, og jeg er bange for,

at den har bragt Tvil istedfor Klarhed i mange Hjertier.

Hvis der i en Videnskabsagreb er Strid om dette og Strid om hint, blir man svag i Troen ofte ligeoverfor det hele. Monito om ikke der bitre Kirkestrib har havt en lignende Indflydelse paa mange? Jesus ber ogsaa om, at hans Disciple "maa være et i os, forat Verden maa tro, at du har udsendt mig".

Troende, inderlig Bøn om, at Disciplestaren igjen maa bli et i Kristus, monito om det ikke vilde være et mere vtrksom! Foreningsmiddel end Opstillingen af teologiske Opfatninger?

I gamle Stridsmænd, I synes at fjernes fra istedfor at nærmes hverandre. Det kommer endog til Personligheder, som endel synes er mindre smagfuldt og berettiget. Ser I ikke, at Livsjoen begynder at synke i Horisonten,—Skyggerne begynder at bli lange, det er Tegn paa, at det lakker mod Aften. Kan I ikke nu i Aftenstunden, før I træder ind i "Dødens Skyggers Dal", nærmes hinanden og række Broderhaand?

Luther og Melancton havde vel ikke ens Opfatning heller i alt; de stod dog sammen som Brødre i Kirken Kamp. Der blev endog endel allerede da kaldet "Tilpistere". Melancton og Parti blev bestyldt for at lære, "at Menneftets Vilje virker med til Frelsen". Snart fik han ogsaa føle Angrebene og de trættende Ordkampe, og det var under denne Følelse han brugte de Ord, som er sat som Indledning til denne Indsendelse: "Herre, befri os fra de trættekjære Lærere".

Kirkehistorien fortæller dog, at da han døde henimod Vaaren 1560, var Jesu Bøn hans sidste Suk: "Lad dem være et, ligesom vi er et". Joh. 17, 22.

Gud give, at denne Bøn ogsaa maa gaa i Opfyldelse blandt det sønderrevne norske Kirkesolk.

F. L. Trønsdal.  
Gau Claire, Wis.

90.

Nu stunder Aarsmøderne snart til, og da er det at haabe, at alle Foreningsvenner vil tage fat for Alvor og faa istand Møder paa den ene eller anden Maade, offentlig eller privat. Der kan være delte Meninger om hvilke er best.

Jeg tror, at Folket har fuld Ret til at forlange et paalideligt Referat af Forhandlingerne. Vil Fakulteterne forhandle privat paa Egenhaand, saa godt og vel, men naar Menighederne vælger dem paa sine Begne, da stiller Sagen sig anderledes. Harde vi havt Referat fra

sidste Kollokvium saa hadde "Fillebogen" om "Dr. Schmidt's Færd" været overflødig, som den i en vis Forstand er alligevel.

Skal Den Forenede Kirke gjøres ansvarlig for alt Past. Muus har sagt ogsaa?

Vi har nu hørt at Past. Muus's 21 Aar gamle "Filosofiske Sats" blev draget frem ved sidste Kollokvium.

Past. Muus førte et previlligeret Sprog baade hjemme og borte, som alle ved, som kjendte ham. Prof. Stub udtalte engang, at intet Samfund burde gjøres ansvarlig for Enkeltmænds Udtalelser, hvilket er aldeles rigtigt.

Vær nu lidt rimelige Godtsfolk imod hverandre!

Der er flere som er saa ivrige i at advare imod Forening uden paa Sandheds Grund. Vær kun rolig, der er ingen Fare fra den Kant, men heller for, at der kræves for meget. "Eksklusivisme" er et lige saa frygt Ord som "Indifferentisme".

G. J. Gansjon.

91.

**Konkordieformelen om Udvælgelsen.**

Konkordieformelen figer Pag. 482: For det første har man omhyggelig at mærke sig Forskjellen mellem Guds evige Forudviden og hans Børns evige Udvælgelse til Salighed. Thi—Guds Forudviden gjælder alle Skabninger, gode og onde, at han nemlig ser og ved Alt forud, hvad der er eller skal worde, hvad der sker eller skal ske, det være godt eller ondt—Men Guds evige Udvælgelse eller prædestinatio, d. e. Guds Forudbestemmelse til Salighed, gjælder ikke baade Fromme og Onde, men alene Guds Børn, som er udvalgte og forudbestemte til det evige Liv, før Verdens Grundvold blev lagt, som Paulus figer Ef. 1, 4. 5: "Han har udvalgt os i Kristus Jesus og forudbestemt os til sønlig Udkaarelse". Guds Forudviden ser og ved forud ogsaa det Onde—Men Begyndelsen og Aarsagen til det Onde er ikke Guds Forudviden (thi Gud skaber og virker ikke det Onde, hjælper heller ikke til og fremmer det)—Men Guds evige Udvælgelse ser og ved ikke alene forud de Udvalgte Salighed, men er ogsaa ifølge Guds naadige Vilje og Velbehag i Kristus Jesus en Aarsag, som skaber, virker, hjælper til og fremmer vor Salighed og hvad der hører til samme."

Nei, figer Antimisjourierne indirekte: Konk. mener ikke, hvad den figer, at Guds evige Udvælgelse

gjælder ikke baade Fromme og Onde, men alene Guds Børn, og den er en Aarsag osv. Nei, naar Konk. figer her, at Udvælgelsen er en Aarsag, som skaber, virker osv., saa mener Konk. en Udvælgelse, som gjælder baade Fromme og Onde baade dem, som blir salige og dem, som blir fordømte, alle Mennefter. Thi Konk. taler om vor Forløsning, Raldelse, Retfærdiggjørelse og Saggjørelse". Naar Udvælgelsen saaledes indbefatter ogsaa Gjenløsningen, saa kan vi saa godt forstaa, at Udvælgelsen er en Aarsag til Saligheden og hvad der hører til samme. Thi Kristus har gjenløst alle Mennefter. Konk. figer i Kort Begreb Pag. 392: "Prædestinationen derimod eller Guds evige Udvælgelse vedkommer kun Guds fromme, ham velbehagelige Børn; den er en Aarsag til deres Salighed, idet han sørger for den og forordner, hvad der hører til den".

Nei, figer Antierne igjen indirekte. Konk. mener ikke, hvad den figer. Thi med den evige Udvælgelse mener den blandt andet Forløsningen, "at nemlig Gud i sit Forfæt og Raad har anordnet. 1. At Mennefteslægten virkelig skal være forløst og forligt med Gud" osv. Altsaa, Udvælgelsen vedkommer alle Mennefter. Konk. figer Pag. 483: Guds evige Udvælgelse — gjælder alene Guds Børn, som ere udvalgte. Og Pag. 21—"efterdi alene de Udvalgte blive salige".

Nei, figer "En Prest" og indirekte. Konk. mener ikke, hvad den figer. Thi "om dette Guds Rald, der ogsaa maa tages med under den Udvælgelse, som er en Aarsag til vor Salighed, figer Konkordieformelen. Og dette Guds Rald, som sker ved Ordets Prædiken, skulle vi ikke holde for noget Spilfægteri" osv. Og dette Guds Rald gjælder som bestemt "alle, som høre Evangeliet". Altsaa, Udvælgelsen gjælder baade saadanne, som blir salige og saadanne, som blir fordømte.

Kjære Antiere, eller hvad I er, jeg ved, hvorfor I har stridt og stride om dette Punkt: I vil ikke, at Udvælgelsen skal være en Aarsag til Troen hos de Udvalgte, og derfor vil I hellere, at andre Ting skal kaldes Udvælgelsen, som ikke er det. Men lad os dog for en Gangs Skyld være fornuftige og gaa efter, hvad Konk. Forfattere fige og ikke efter egne og andre Mænds Fantasier. Naar Konkordieformelens Forfattere figer, at Udvælgelsen angaar kun, gjælder alene, vedkommer kun Guds Børn, som ere udvalgte og bliver salige, saa figer de dermed tillige, at ingen Forudbestikkelse osv. eller Gjerning af Gud til Menneftenes Frelse er Ud-

vælgelsen eller nogen Del af Udvælgelsen eller hører til Udvælgelsen paa nogen Maade, saasnart saadan Forudbestikkelse eller Gjerning angaar andre end de bestemte Personer, som er udvalgte og blir salige. Derfor om de fige: naar vi vil med ret Frugt betrakte Udvælgelsen, skal vi ta for os den hele Lære om Guds Forfæt, Raad, Vilje og Bestikkelse angaaende vor Forløsning osv. saa figer de, denne Bestikkelse osv. angaaende vor Forløsning er ikke Udvælgelsen eller nogen Del af Udvælgelsen, og hører ikke til Udvælgelsens Begreb eller Væsen paa nogen Maade; thi paa samme Tid som Forløsningen, som vi skal høste den rette Frugt, Trøsten og Frelsen af, er vor, saa er den ikke alene vor, men den hele Mennefteslægtis. Saa ogsaa vor Raldelse den er det samme "Guds Rald, som sker ved Ordets Prædiken" rundt omkring i den hele Verden saa langt, som Evangeliet naar. Om dette Guds Rald figer de: det er ikke Udvælgelsen, heller ikke nogen Del af Udvælgelsen, og det maa ikke, som "En Prest" mener, tages med under Udvælgelsen paa nogen Maade. Thi Mange ere kaldede, men saa udvalgte. Saa ogsaa vor Retfærdiggjørelse, som foregaar i Eden, at Gud nemlig fra sin Naades Trone ser ned til alle troende paa Jorden og dømmes dem retfærdige. Om denne Retfærdiggjørelse figer de: den er ikke Udvælgelsen eller nogen Del af den, og den maa ikke tages med under den paa nogen Maade. Thi mangfoldige som ere retfærdiggjorte ved Troen, falde fra Troen og gaar fortabte. Saa ogsaa naar de figer, at "Gud i sit evige guddommelige Raad hae besluttet, at han ikke vil gjøre nogen salig uden dem, som erkjende hans Søn Kristus og i Sandhed tro paa ham", saa fige de: denne Beslutning, som Gud har fattet i sit evige guddommelige Raad, er ikke Udvælgelsen eller nogen Del af Udvælgelsen, den hører ikke til Udvælgelsen paa nogen Maade. Thi det er den samme Beslutning, som udtrykkes med saadanne Ord som: Hvo, som tror og bliver døbt, skal blive salig; men hvo, som ikke tror, skal blive fordømt; og den angaar derfor, og vedkommer alle Mennefter. Men er det ikke, som "En Prest" figer, at Konk., efter at den har fremstillet hele Frelsens Forordning angaaende alle Mennefter, figer: "Alt dette bliver efter Skriften indbefattet i Læren om Guds evige Udvælgelse til Barnetaar og evig Salighed, skal ogsaa indbefattes dertil og aldrig udelukkes derfra eller forbigaaes, naar man taler om Guds Forfæt, Forudbestemmelse, Udvæl-

# En Flaske af Swansons "5-Drops" gratis



Udflyp Kuponen i dette Annoncement og send den direkte til Swanson Rheumatic Cure Co. med Deres Navn og Adresse, saa vil en Prøveflaske af "5-Drops" strax blive sendt Dem pr. Post. Her er en Leilighed til at prøve det bedste Husmiddel i Verden uden nogen Betsøftning for Dem. "5-Drops" har aldrig undladt at bevirke, hvad vi paaftaar om den, og vi ved, at om De blot vil gjøre et Forsøg med den, vil De indrømme, at "5-Drops" er Verdens mærkeligste Medicin. Skriv idag!

## "5-Drops" kurerer Reumatisme, Neuralgi,

La Grippe, Katarrh, Astma, Gendevær, Hoftegiigt, Rodagra, Lever- og Nyreonde, Nervositet, Malaria, Rygmerte, Dyspepsi, Stet Fordøielse, Hjert, Hjertler, Strubehoste, nervøs og neuralgisk Hovedpine, Hjerteslet, Lammelse, krybende Nummenhed, Søvnløshed og Blodrigdomme.

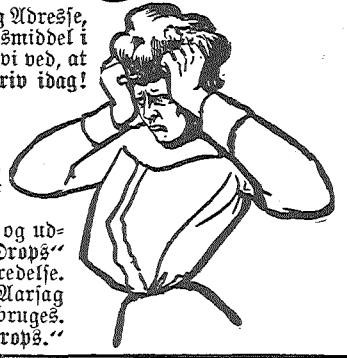
Swansons "5-Drops" er et aldrig feilende Middel mod Reumatisme og Neuralgi. Det er et indvendigt og udvendigt Middel, som virker hurtigt, trygt og sikkert, og er absolut probat mod disse Sygdomme. Taget indvendig vil "5-Drops" opløse den giftige Syre, fjerne den fra Syttemet og rense Blodet for alle Urenheder, og derved bevirke en varig Helbredelse. Ved at gnide "5-Drops" paa det smertefulde Sted vil Smerten ophøre næsten øieblikkelig, medens Sygdommens Aarsag ufeilbarlig fjernes ved den indvendige Brug. Smerten, Værk og Saaerd forsvinder som ved Trylleri, naar "5-Drops" bruges. Intet andet Middel i Verden vil standse reumatisme eller neuralgiske Smerten saa hurtigt eller kurerer saa snart som "5-Drops."

Mrs. M. S. Williams, Forrest City, Ark., skriver: "5-Drops" er den mest storartede Medicin, jeg har suudet i Verden. Jeg er 42 Aar gammel og Moder til 9 Børn. Jeg har lidt Døden Tusinde Gange med Neuralgi og Reumatisme. Lægerne kunde ikke hjælpe mig. For næsten atten Maanedere siden læste jeg Annoncementet om "5-Drops." Jeg skrev efter en Flaske til en Dollar, og den har kureret mig og mange andre.

G. O. W. Hinkle, Loganville, Ohio, skriver: "Jeg fandt, at Deres Medicin svarede upagtigt til Deres Anbefaling af den. Jeg har taget en halv Flaske og ingen Medicin i Verden er bedre end "5-Drops." Jeg led i jeg Aar af Reumatisme og "5-Drops" kurerede mig fuldstændigt. Alt, der travedes, for at være ved fuldkommen Helbred, er at faa Sygdomsopretningen ødelagte, Blodet renses og Herver og Muskler bragt tilbage til en normal Tilstand. Dette er, hvad "5-Drops" gjør, og dette er Grunden til at den øieblikkelig giver Lindring og kurerer saa mange forskellige Sygdomme. Ved at prøve "5-Drops" vil alle vore Paaftaende blive beviste, og Prøveflasken koster Dem intet.

Bemærk.—Store Flasker "5-Drops" (300 Doser) vil blive sendt fragtfrit til hvilken som helst Adresse for \$1.00. Agenter søttes. Er den ikke at faa i Deres By, da betill den direkte fra os.

SWANSON RHEUMATIC CURE CO., 160-164 LAKE STREET, CHICAGO, ILL.



### Kupon

No. 308

Udflyd denne Kupon og send den med Deres Navn og Adresse til Swanson Rheumatic Cure Co., Chicago, saa vil De faa gratis og portofrit en Flaske "5-Drops."



TRADE MARK

gelse og Beskikkelse til Salighed?" Men vi maa lægge Mærke til, at Konk. siger ikke: Alt dette bliver indbefattet i Udvælgelsen. Men: Alt dette bliver indbefattet i Læren om Udvælgelsen.

Udvælgelsen og Læren om Udvælgelsen er to ganske forskellige Begreber. En maa kunne skjelne mellem Udvælgelsen og Læren om Udvælgelsen, ligesaa vel som en kan skjelne mellem Gud og Læren om Gud. Læren om Gud kan en se og læse, men Gud kan en ikke se. Hvorfor da Konk. saa meget om Frelsen, som angaar alle Mennesker? Fordi det er gennem alt Guds Raad til Menneskeslægten Frelse Udvælgelsen er aabenbar, bliver aabenbar, og en derved alene kan lære sin Udvælgelse at kjende. Derfor hører alt Guds Raad, som er aabenbar i Evangeliet, til Læren om Udvælgelsen. Hvad Nytte vilde det være for noget Menneske, at kjende til og spekulere kun paa de Sætninger, som siger, at nogle Personer ere udvalgte osv? Saa som: Saa er udvalgte af Herren i Himmelen, Matt. 22. Og: Han udvalgte (dem) i ham, før Verdens Grundvald blev lagt, og forudbestemte (dem) formedelst Jesus Kristus til sønlig Udkaarelse, Ef. 1. Og: Hville han forudbestemte, dem kalder han, retfærdiggjør og helliggjør, Rom. 8. Om en Indianer blev lært saadanne Sætninger, men ikke kjendte Guds Raad angaaende Menneskeslægten Frelse i Kristus, og han spekulerede og grublede over disse Sætninger. Hvad Nytte? Kristus med al Frelse var jo skult for ham. Maaft han da vilde bedømme sin Udvælgelse noget lignende som følgende: "Jesus Kristus har vel været Indianernes største Høvding, som den Store Land har sat som Exempel for alle andre. Sin Høvding maatte være

endnu større end Sitting Bull." Hvis han indbildte sig nu, at han ikke var udvalgt, sølte han kanske, at han havde gjort noget nedrigt eller kjonagtigt eller ondt, uretfærdigt, som den Store Land ikke vilde taale ham for, men forstøde ham som en Uakling, der skulde faa slippe ind paa den herlige Grund. En Dag kommer han derfor hjem fra Jagten forfærdelig bedrøvet og fortæller sin Squaw: "Nu er jeg sikker paa, at den Store Land ikke vil mig noget godt. Jeg sendte mindst 4 Rugler tvært igennem Hjortens glindsende Krop, men alligevel for den a sted som en Stormvind gennem Angflogen og slap bort." Eller han indbildte sig, at han var udvalgt, fordi han syntes at skjønne, at den Store Land begunstigede ham paa flere Maader. Han havde været ualmindelig heldig i at fælde Gæs og fange Mink og Muskrat. Desuden har jeg været retfærdig mod mine Venner, og jeg har i saa mangen blodig Kamp vovet mit Liv for at hævne mine Frænders Drab og forsvare min Stamme og Folk mod Vrekrænkelse, Dvergreb og Uretfærdighed; jeg har ikke været blødhjertet; og mangen Scalp har jeg bragt med mig fra Kampen, som viser min Tapperhed; saa nu forstaaer jeg Udvælgelsen, og at jeg er udvalgt—"sønlig Udkaarelse"—jeg er blandt den Store Lands Sønner. Naar min Land svæber i Lusten, og min Skikkelse af mine Frænder lægges i Træet paa Grenene indsvøbt i Næversvøb,—saa vil Han "kalde" mig did, hvor den store Fredspibe røges, og Han vil "retfærdiggjøre" mig for alle, som ser mig, og "herliggjøre" mig, lade mig faa Ungdoms Kraft og Hurtighed paa de herlige Jagtmarker osv."

Men saa meget som Indianerne vidste om Udvælgelsen, saa meget

ved Lutheranerne om sin Udvælgelse, saa længe han ikke søger sin Udvælgelse i hele Guds Aabenbaring af Frelsen i Kristus, saa som Konkordieformelen efter Skriften anviser.

"J ham skulle vi søge Faderens evige Udvælgelse".

(Mere.)

F. A. Møller.

Urne, Wis.

### S. S. Conover,

Plymouth, Wis., har Plads for en norsk, som forstaaer sig paa at lave norsk Primost. Vi kjender Hr. Conover og kan anbefale ham. Hvad Lønningen er, ved vi ikke, men man bør skrive til ham derom. Skulde nogen, som læser dette, og som forstaaer sig paa at lave Primost, ønske Ansættelse hos Hr. S. S. Conover, bør han øieblikkelig skrive til ham i Plymouth, Wis.

I de østerrigiske Byer opkræves fremdeles en Accise, som ubetiden kan være temmelig høi. Blandt andet udmærker Byen Bozen sig ved høi Skat paa Rjød og andre Næringsmidler. Dette havde foranlediget en Spøgesugl til forleden at opslaa paa Raadhusemuren en stor Plakat, paa hvilken man saa afbildet en Dyr, en Hund og et Vesel i fortrolig Samtale, som nedenunder var gjengivet saaledes:

Dren til Hunden: "Hvad betaler du i Skat?"

Hunden: "20 Skjlden om Aaret."

Dren: "Du lykkelige! Jeg maa betale 20 Pfening for Hundet!"

Begge til Veslet: "Og du?"

Veslet: "Jeg behøver ikke at betale Skat, for jeg sidder i Kommunalraadet!"

## Billige Bøger!

Vi har saa mange Bøger, at vi ikke har Plads til dem. Se dette Tilbud! Send os en eneste Dollar, saa skal De faa i nærmeste Express-Office:

- 1 Engelbrekt Engelbrektsson.
- 1 Bondehøvdningen.
- 1 Niels Juul og Tordenskjold.
- 1 Astronomiens Romantikk.
- 1 Hvor laa Vinland?
- 1 Politiuittiker.
- 1 Dødsfejleren.
- 1 Fættaler.
- 1 Ruslands Historie; af Ehrige.
- 1 Gustav Adolf og Tredveaarskrigen; af Løpeliuss.

Ikke en Dollar Stykket, men alle disse Bøger for bare \$1.00!

Naar Bøgerne er saa umaadelig billige synes vi, at om man selv ikke trænger dem, saa kan man alligevel købe dem og forære dem til Folk, som trænger god Læsning. Aldrig nogensinde før er norske Bøger blevne solgte saa billigt.

Vil man have Express-Udgifterne forudbetalt, maa man sende 30 Cts. extra.

Skriv til

Amerika Pub. Co.,  
Madison, Wis.

## Ottende Dplag

af denne populære Bog er netop udkommet. . . .

## Julegave.

Et Udvalg af Eventyr og Fortællinger af

Rasmus B. Anderson.

Pris \$1.00.

Portofrit tilsendt.

Skriv til

"Amerika", Madison, Wis.  
Vermillion, Syd Dakota.

Hellan Mining Syndicate.

For en Tid siden udsendtes Cirkulærer til Aktieejerne i de forskjellige Minekompanier, som er dannede af A. D. Hellan, og som han bestyrer, angaaende en Plan til Sammenslutning af samtlige Kompanier, og efter at Aktieejerne's Samtykke var erhholdt, blev et "Syndicate" dannet af følgende fire Kompanier: "Planet Gold & Silver Mining Co.", "Grizzly Bear Mining Co.", "Majestic Mining Co." og "Ruby King Mining Co." Det sidst nævnte er en ny Aktiefiktion, og enhver Aktieejer i det nye "Mining Syndicate" vil uden Tvivl være meget vel tilfreds med denne Tilvægt, da "Ruby King" er betragtet som en meget værdifuld Mine Gids fra Metalgangen i "Ruby King" har været sendt til mange forskjellige Steder for Anskaffelse, og den er fundet at indeholde Sølv og Guld til en Værdi af \$1,500 pr. Ton og "Mill test" \$520 pr. Ton

Som Bevis paa, hvilken Filtro Bestyrelsen af "The Hellan Mining Syndicate" nyder i selve Seattle, gjengives herved Indholdet af et Brev fra John Rosene, tidligere Præsident i "Ruby King Mining Co." i Anledning Sammenslutningen af "Ruby King Mining Co." og "The Hellan Mining Syndicate". Hr. Rosene er ogsaa Præsident af "Northwestern Commercial Co.", og en af de største Kapitalister her paa Kylen. Han siger:

Seattle, Wash., May 27, 1903. A. O. Hellan, Pres, Hellan Mining Syndicate, City

Dear Sir:— For the reason that my duties in other directions make it impossible for me to devote any time to the Ruby King Mining Group in the Cie-Elum Mining District of this State, I have concluded to transfer this group of mining claims to your syndicate.

I bought these properties for spot cash some years ago and have spent considerable more money in development work upon them

Having known you personally for some years as well as knowing of the large amount of development work you have done on other mining properties in this district, I feel that under your management, development will progress more rapidly and be done more economically than under the circumstances could be done by myself.

Very truly yours, JOHN ROSENE.

Prospektus af det nye "Mining Syndicate" er under Eftersyn og vil snarest muligt blive sendt ud. Indblikket vil Prisen paa Aktier i det nye "Syndicat" ikke træde i Kraft før om 2 eller 3 Uger. Vi har over 1,000,000 Aktier i "Trea-

jury Stock", og Aktier kan endnu erholdes til den lave Pris af 8 Cts., hvilket er den samme Pris som paa "Grizzly Bear" Stock før Sammenslutningen. Enhver, som kjober nu til den lave Pris af 8 Cents, vil faa ligesaa mange Aktier i det nye "Syndicate". Prisen paa Aktier i dette Syndicate vil om 2-3 Ugers Tid blive 15 Cents pr. "Share" og vil blive forhøjet nogle Cents pr. Maaned, eftersom Arbeidet skrider frem. Store Operationer vil uden Ophold blive sat igang.

Nærmerere Underretning og Oplysning samt Aktier kan erhholdes ved at tilskrive Hellan Mining Syndicate, 212-213 Arcade Building, Seattle, Wash., eller Jul. J. Sopperstad, Decorah, Iowa.

Excursion to Milwaukee.

Via the Chicago, Milwaukee & St. Paul Ry., Sunday June 14, 1903. Under the auspices of the Union Mutual society. Only \$1.50 for the round trip, including admission to Pabst Park, where an excellent program has been arranged for the entertainment of visitors. Special train will leave East Madison 7:45 and West Madison 8 a. m., returning leave Milwaukee 7:15 and 11:30 p. m. J. M. DUNN, Agent.

DR. F. MOELLER

Norsk Tandlæge.

DE FOREST, . . . WIS.

CUNARD LINIEN

ESTABLERT 1840. CAMPANIA og LUCANIA, dobbeltpropellede, 620 Fod lange, 30,000 Hestkræfter. UMBRIA og ETRURIA, 526 Fod lange, 14,500 Hestkræfter. IYERNIA og SAXONIA, dobbeltpropellede, 600 Fod lange, 14,150 Ton. Det nye, dobbeltpropellede Dampskib CARPATHIA, 558 Fod lang, 13,000 Ton. Det dobbeltpropellede Dampskib ULTONIA, 513 Fod lang, 9,000 Ton og den altid populære AURANIA. Rejse: 5 Dage, 7 Timer, 23 Min. F. G. WHITING, Mgr., Dearborn & Randolph, Chicago eller Lokal-Agenten overalt.

A. C. Johnson Co., 10-14 Washington Ave. S., - - - Minneapolis, Minn.

R. M. Lamp og Olson & Jacobson } Madison, Wis. Agenter.

INVESTMENTS in Southern Lands

Such investments are not speculative. The South is not a new country. Market and shipping facilities are adequate and first class. The climate is mild and favorable. Notwithstanding these and other advantages, southern lands are selling for prices far below their real value, and at present prices net large returns on the investment. For a free set of Circulars Nos. 1 to 10, inclusive, concerning the possibilities of lands in Kentucky, West Tennessee, Mississippi and Louisiana, on and near Illinois Central Railroad, for homeseekers and investors, address the undersigned J. F. MERRY, Ass't Gen'l Paas'r Agent I. C. R. R., Dubuque, Iowa.

Ludvig Arctander,

Advokat.

-730- Temple Court, Minneapolis, Minn.

Importerede svenske Sjaer, tynde, lette, skarpe og garanterede at holde Egg, haves i alle Længder: 15-18 Tommer . . . 75c 24-39 Tommer . . \$1.50 Polerede . . . . . \$2.00 Expressfrt.



Send for Oplysninger og Katalog over andre importerede Varer til Alfred Andresen & Co Dept. E, 1302 Wash. Ave. S., Minneapolis, Minn.

Hvis du behøver Rugs, Carpets, Mattings, Portiers eller Curtains, burde du ikke glemme at se det elegante Udvalg, som netop er ankommet til

NEW YORK STORE.

Alle Kvaliteter, alle Størrelser og alle Priser, men Priserne er de billigste i Byen, naar man tager Hensyn til Kvaliteten.

OLSON & JACOBSON.

For netop modtaget fra Norge: Sammeloft, Sjebof, Anchovis, Ludeffil, Røgede Sardiner og Silb samt Lytebær.

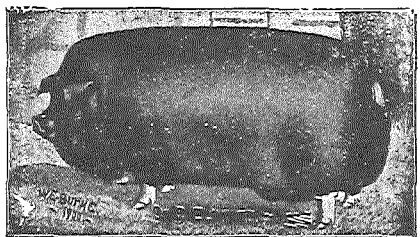
201 E. Main St., - - - - Madison, Wis.

Established 1853. THE STATE BANK Madison, Wis

Loans Made on Approved Real Estate Security. SAVINGS BANK DEPARTMENT Paying Compound Interest on Time Deposits . . . . . MONEY SENT TO . . . . . England, Ireland, Germany, Norway and all accessible points in the United States. L. S. HANKS, President. J. H. PALMER, V.-President. E. O. KNEY, Cashier.

Tiljalg.

Fuldblods Poland-China Griser, baade Hansvin og Hunsvin. Stamfaderen til mine Svin er "Fancy Perfection No. 56397, Søn af "Perfect Perfection", den Galt, som eiedes af E. L. Jemison i Oneida, N. Y., og kostede \$4,000, og "Black Medium" No. 73153. Mine Priser er rimelige. Man kan skrive paa Norsk eller Engelsk. Stamtable følger med hver Gris. Skriv til "Amerika" anbefaler paa det bedste. S. A. LEE, Deerfield, Wis.



Savings Loan and Trust Co., MADISON, WIS.

Indbetalt Grundfond \$100,000.00, Formue over en Million Dollars. Betaler højeste Rente paa Indskud. Et Hundrede Tusen Dollars deponeret i Statskassen som Sikkerhed. Halle Steensland, Præsident og Kasserer, (Svensk og norsk B. Konsul.) N. B. Van Slyke, Vice-Præsident. C. S. Steensland, Sekretær

## Dane County.

## Stoughton.

— Miss Marian Egeland er reist til Milwaukee, hvor hun har faaet Ansettelse.

— Past. Johanson er reist til Minneapolis for at være tilstede ved Frikirkens Aarsmøde.

— Mr. og Mrs. Trace Christenson er kommet tilbage fra sin Bryllupsreise og har indrettet sig i Mrs. S. S. Seversons Hus paa Nifiden.

— Miss Jofie Holtan, som har tilbragt flere Maaneder paa et Hospital i Chicago, er nu saa frisk, at hun har kunnet gjenoptage sit Arbejde i Fermanns Fotograf Atelier.

— Nels Sperkrud er vendt tilbage fra Madison, hvor han blev opereret for Appendicitis. Operationen lykkedes, men Mr. Sperkrud vil neppe gjenvinde sine Kræfter, før nogle Maanedere er gaaet.

## Fra andre Dele af Countyet.

— Junifolen skinner paa mangan Brud som er bleven dobbelt vakker ved at bruge Rocky Mountain Tea. Brudens bedste Ven. 35 Cents i alle Apoteker.

— Som Delegerer til Den Forenede Kirkes Aarsmøde har Menigheden i Mt. Horeb valgt Hon. S. B. Dahle og A. E. Arneson.

— N. A. Lee af Deerfield har netop modtaget fra Racine en vakker femten Fod lang Baad, som han vil bringe til sin Sommerbolig ved Lake Kipleq.

— Dr. J. L. Suby fra Deerfield er reist for at tilbringe nogle Maanedere hos sine Slegtninge i Iowa. Efter sin Tilbagekomst vil han staa sig ned i Stoughton.

— Hvis Damerne omkring Cambridge ønsker sig pene og gode Hatte eller anden Millinery, bør de gaa til Ella Olson i Cambridge. Hun er dygtig i sit Fag og helt ud at stole paa.

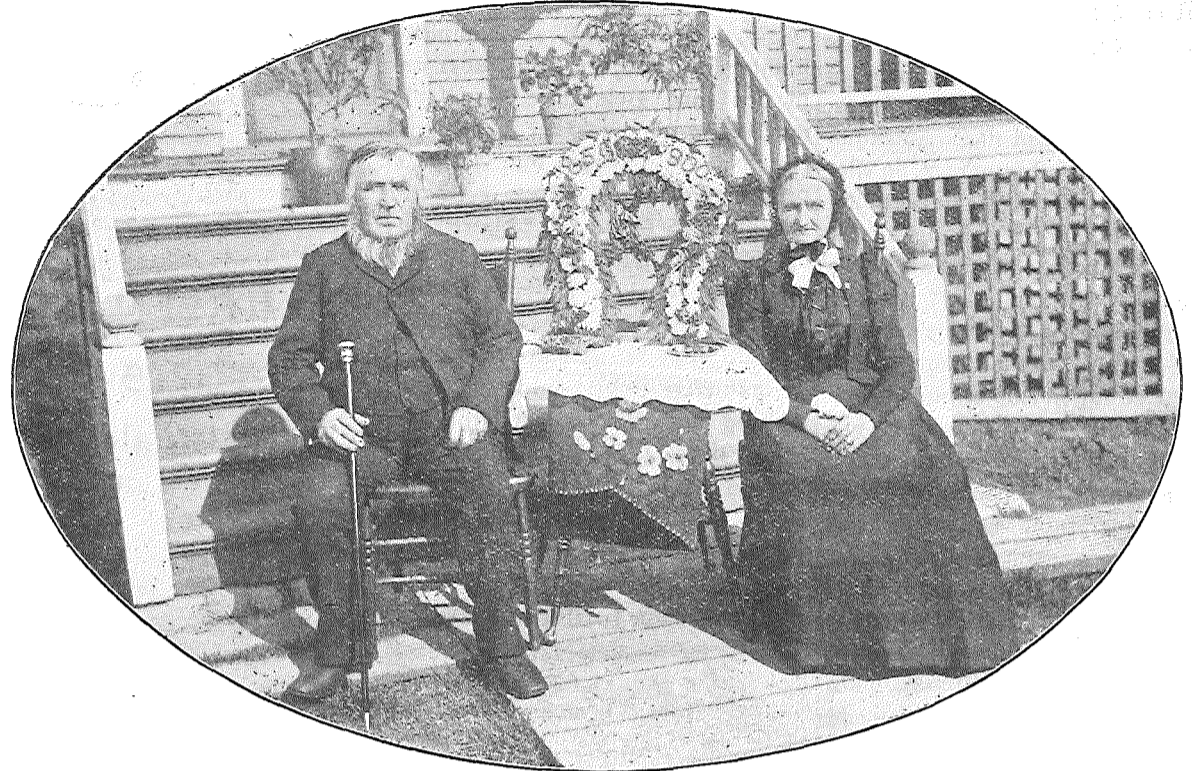
— Martin S. Monson døde i sit Hjem i Nærheden af De Forest Mandag i forrige Uge. Han havde et Aars Tid lidt af Tuberkulose. Den afdøde var født i Pleasant Springs i 1876, graduerede fra Windsor Højskole og studerede senere en Tid ved Wisconsin Lovskole. Past. Aasgaard forrettede ved Begravelsen, som fandt Sted Fredag.

## Oscar M. Corrison.

Advokat.

Frerer Sager for alle Domstole.  
Man skriver paa Norff eller Engelsk  
164 La Salle St., Rooms 53-54;  
CHICAGO.

## Ole Arneson Ruste faar Hjemlov.



## Ole Arneson Ruste og Hustru.

Ole A. Ruste, en af de ældste norske Indvandrere i Blue Mounds og en af Perry Menighedens Stiftere, døde Lørdag den 30te Mai hos sin Søn, C. D. Ruste 75 Aar gammel. Ole Ruste blev født i Etnebalen, Valdres, i 1827. Han var en Mand af usædvanlig gode Evner, som han udviklede saaledes, at han i en ung Alder blev istand til at gjøre Tjeneste som Skolemester og denne Gjerning bedblev han med, indtil han i 1850 udvandrede til Amerika. Dgsaa her i Landet arbejdede han i nogle Aar som Skolelærer. Den 4de Mai 1850 strax før sin Afreise fra Norge blev han

gift med Anna Skimsa. Det unge Egtepar kom lige til Blue Mounds Township, hvor de siden har boet. For tre Aar siden kunde de fejre sit Guldbryllup. De har haft ti Børn, hvoraf syv er ilive, nemlig Anton Ruste, Mt. Horeb, Erik Ruste, Ramsay, S. D., Allan, Charles City, Iowa, Christian, som bor paa Farmen, Mrs. L. Arneson, Barneveld, Mrs. Sarah Sofstestad, Madison, Mrs. Martin Skindrud, Alevenville.

Den afdøde har altid indehavt mange Tillidshverv baade i Menigheden og i Townet. Han har næsten uafbrudt

været en af Menighedens Trustees og var en af de mest agtede Borgere i Madsbolaget. Han rammedes for flere Aar siden af et Slagtilfælde, efter hvilket han aldrig blev fuldstændig frisk igjen. Hans sidste Sygdom varede kun i en Uge. Den 1ste Juni lagdes han til Hvile paa Perry Kirkegaard under stor Deltagelse af Venner og Naboer. Pastorerne Boldal og Holte forrettede. Af Børnene var alle tilstede undtagen Erik Ruste.

Ovenstaaende Billede blev taget ved Ole A. Rustes og Hustrus Guldbryllup.

STOUGHTON  
STATE BANK

Stoughton, Wis.

Capital paid in . . . \$25,000  
Surplus . . . . . \$25,000

Does a General Banking Business.  
Solicits Deposit Accounts, and  
Pays Interest on Time Deposits.

GEO. DOW, . . . . . President  
ROBE DOW, . . . . . Cashier  
GILES DOW, . . . . . Ass't Cash

DR. M. IVERSEN  
STOUGHTON, WIS.

Udexamineret ved Kristiania Universitet Norge. Studeret et Aar ved Universitetet i Kjøbenhavn.

Specialitet: Helbredelse og Operationer tilfælber samt Dren- og Drenhøjdomme.  
Breve paa Engelsk, Tysk eller Norsk besvares strax.

Dr. J. S. JOHNSON  
NORSK ØIENLÆGE.

Behandler kun Øien- Øren og Næsesygdomme Forhenv. Øienlæge ved Michigan State-universitet og Hospital i Ann Arbor.

ST. PAUL, MINN.,  
596 & 597 Kudicott Arcade  
Indgang fra Robert St., mellem 4th og 5th.  
Kontortid: 10-12 Form. og 2-4 Efterm.

## Farme tilsalgs.

Dersom De ønsker at blive Eier  
af en Farm i Nærheden af

Sacred Heart, Renville Co., Minn.,

saar skriv til

CITIZENS BANK

SACRED HEART,  
MINNESOTA.

P. C. BREVIG, Pres. NELS J. BREVIG, Cash.

## Big Excursion to Canada West.

WEDNESDAY, JUNE 17th, 1903,

For all Scandinavians who wish to inspect the country and our selected wheat lands in Eastern Assiniboia. Lands in this region recommended by the Canadian Immigration Department which statement you can verify by inquiring at their offices. Special prices made to those who join this excursion. Are you with us? Write for full information.

A. D. TOLLEFSON & CO., 410 Endicott Bldg., St Paul, Minn.

**Tre Dogn blandt Menne-  
skædere.**

(Fortættelse)

Det var sent paa Eftermiddagen, Dag n efter, at vi forlod Chicago, at Paulsen og jeg stode, tørstige, sultne og trætte efter Rejsten, naaede Sydens Metropolis, New Orleans. Alle Byens Hoteller var overfyldte af Doktore, som havde Konferens i Byen de Dage, og noget norst eller skandinaviske Hotel stode vi ikke paa og søgte heller ikke efter, saa maatte vi omkring blandt Kreolerne og søge efter Logis, som vi endelig efter mange mislykkede Forsøg og megen Besværighed fandt; men dyrt var det, svært dyrt, og Aarsagen dertil var nok den, at Sengeskæderne er saa dyre i Syden; de er nemlig af en egen patenteret Konstruktion, som vi ikke bruger, ialfald ikke i Klevenville, saavidt jeg har set. De er to Slager høje, og den øverste Slage er i Form af en Krone eller Capula og under den er anbragt store stærke Jerntrøger. Da den sorte Ejener viste os Sengen, søgte jeg at forklare for hende, at vi ikke var randt til at hænge, men ligge tilfængs oppi Wisconsin, ialfald havde jeg aldrig hængt paa Kroge før; men saa forklarte hun for os, at man hang grovt, stærkt Julegarn paa Krogene og rundt Sengen, ikke for at fange os i sit Garn, som skrevet staar, men simpelthen for at holde Myggen ude; og rigtig nok, da vi kom tilfange igjen og skulde tilfængs, var Garnet ophængt paa sin Plads.

Om man har Myg saa tidlig paa Foraaret? Jo da, man har stor, pen Myg den første Uge i Mai i New Orleans. Ja, kanste man har den hele Aaret rundt, men jeg glemte at spørge derom og saa ikke efter i de statistiske Rapporter. De var nogen rigtige valdige Dyr eller Insekter, endda de ikke var fuldvorne, men ud paa Sommeren og Høsten skal de være rent drabelige, og selv de, jeg saa, var saa store og lunge, at jeg følte det som en stor Lettelse, naar de ikke satte sig paa min Nys, naar jeg havde Frakken af. Vi havde nok af Myg i Wisconsin ifjor Sommer efter alt Regnet, og naar jeg ikke var beskæftiget med at studere det republikanske Valgprogram og Primary Election Lovforslaget fra Aaret derfor, saa saa jeg paa Myggen til Afvevling, saa jeg tror, jeg kjender lidt til det Insekt, selv om jeg ikke er nogen Naturforsker.

Vi kan se lidt paa Myggen, om De vil, dens Konstruktion, Væsen, Skæder og Stikke. Den hører til Dyrerassen: Mennefskædere, Underafdeling Blodjuge. Læseren ved kanste før, at Dyrerne inddeles i

Racer, Slægter, Arter, Familier osv., og faar sine Navne nærmest efter deres Beskæftigelse. Smaaarten hører til Pattedyrslægten, Musen og Rotten hører til Snaverslægten, ja, det gjør vist ogsaa Ekorn og Gopher. Sauen og Gjeden hører til Drøvtyggærne. Iglerne hører til samme Slægt som Myggen, og saa huffer jeg ikke mere og vil heller ikke indstaa for, at dette er isølge Naturlæren i et og alt; thi jeg har ikke den Bog med mig. Men at Myggen, ialfald den, jeg saa i New Orleans, hører til Slægten Mennefskædere, det vil jeg indstaa for er rigtigt og korrekt i alt væsentligt. Da Dyrerne, Fiskene, Fuglene og Insekterne engang for svært lang Tid siden, men dog efter at Adam havde givet dem Navne, skulde trække Lod om græske eller latinske Navne, trak Myggen—den almindelige Myggen, som vi har her i Norden da—det ganske uskyldige Navn Culex, og jeg er rigtig glad over, at den fik saa værdigt et Navn at bære paa. Det er et nok saa let Navn, og Myggen er nu ikke saa stærk af Legemshyggning at den kunde bære paa noget stort, tungt Navn. Den er stærk nok i Pumpeindretningen, men Navnet kunde den nu ikke bære deri. Der er en anden Sort Myg, som gaar og bærer paa det sæle Navn Anopheles. Den indpoder Folk med Gulfeber og Roldfeber, siger Doktorerne. Naar det er bestemt, nogen skal ha en af disse Sygdomme, saa kommer der en "Anopheles" og kopper den syge, og saa bærer den Sygdommen eller Smitten til der, som skal ha den. Jeg tror nu ikke alt, Doktorerne siger; men med det Slags Myg vil jeg nu ikke have noget at bestille alligevel, jeg har ikke studert den.

Myggens Legemskonstruktion er meget simpel, undtagen Kopperapparatet, som er et svært indviklet eller kompliceret Stykke Maskineri. Den (Myggen) er bygget omtrent paa samme Princip som andre Insekter. Den har seg Ben, lange og smale og lidt krum i Knæerne er den. To store, gennemsigtige Vinger med Rosetter har den, to smaa lyse, milde Dine. Hode er stort og Halsen smal, dog ikke smalere end at den svælger godt. Bryllet er trangt, men Næsen stor og tselig. Rundt Munden, om den har nogen Mund, stikker der ud nogle lange Buser eller Horn, som den føler sig frem med, naar det er mørkt.

Myggens vigtigste Organ, det, som interesserer mig, mest, er en stor, tyk, rørformig Skj eller Naal, som den borer gjenennem Huden paa Folk og Fæ og pumper Blodet gjenennem. Det er et stygt Instrument, og findes i den modsatte Ende af den, hvor Bisen og Svampen har

sin hvasse, giftige Braad. Videnskabsmændene kalder Naalen bare simpelthen Proboscis, men den er nu lige hvas derfor, saa jeg kan ikke indse, hvad man vinder med at kun kalde den Proboscis. Ja, man kan nu gjerne kalde den saa for mig, men det er nu det Organ, Myggen mest bruger, og det er gjenennem den, det røde, friske Mennefsblod flyder fra Mennefsket og ind i Myggen og aldrig strømmer tilbage, saa man kunde nu gjerne være lidt mere forsigtig og hensynsfuld i Benævnelsen synes mig. Myggen har et let Hjerte, et freidigt Blod og frimodigt Sind. Synge gjør den altid, naar den er paa Garten. Den har en blød, fin Stemme, men der er ikke stor Variation i Tonen. Jeg mærkede, at den sang i et dybere Mol i New Orleans end i Wisconsin. Jeg har undertiden fundet paa, enten det var med Næbbet eller med Vingerne den musikerede, men er endnu ikke bleven klog derpaa.

Myggen er et Mørkets Insekt. Vistnok kan den til sine Læber, naar Hungeren gjør den fortvilet, angribe sit Offer om Dagen borti Skogene, Myrene og andre ensomme Steder, men det er dog helst ved de Læber, Fluens hænger sig op efter Benene under Himlingen for at hvile sig efter en travl Dag, at Myggen søger sit Offer og for Alvor kaster sig over Folk,—og saa udholdende som den er! Hele Natten holder den ud til Fluens afløser den ved Daggry, da sætter den sig paa Bæggen eller borti en Kroge nok saa stikærdt, som det var det mest uskyldige Dyr i Verden. En Ting vil jeg nu give Myggen Kredit for, nemlig at den ikke er saa næsvis som Fluens. Den sætter sig heller bag paa Skulderen paa Folk end paa Næsen, og saa gaar den ikke og glor paa aflags Mad og labber oppi Suppe, Saus og Melk for at smage paa den; men det er vel kanste fordi den ikke æder saadanne almindelige Retter. Jeg saa engang paa en Myg under et stærkt Forstørrelsesglas, og det er ikke at undres paa, at det gjør ondt, naar den kopper, og at den kan suges Blod, thi Snabelen saa ud som de største Jernpibene, som Begravderne sætter ned i Jorden, og Benene som krogede Telefonpister, og det var en Lykke, at den Myg var død, ellers havde den fiklert spndt ud Bæggen i Bygningen; men Dribhjulet i Pumpeindretningen kunde jeg ikke finde. Myggen maatte vel kunne benyttes til at igle og koppe Folk for Vred, Gigt, ondt Blod osv. Den suger nu lige saa stærkt som Iglen og er ikke saa fin og fornem paa det som den er. De bedste Iglere er nemlig sødte og opvogne i Udlandet, maa vide,—jeg

tror det er i Tyskland og Holland, og vil have svært sin Opvarning. Man maa nemlig smøre med kostbar sød Fløde, hvor den skal bide sig fast, og endda maa der ofte baade Trugsmaal og Gudsnaak til; og træffer den paa rigtig godt smagende Blod, saa reflekterer man at den suger til sig mere end den kan fortære, og da skal der adskillig kunstig Behandling og mange Dages Pleie af en fjærlig Iglekone for at frelse dens kostbare Liv. Nei, da er da Myggen mere villig og mindre kræsen. Den trænger ingen Lokkemad, saa det maatte falde adskillig billigere, selv om man maatte fragte den fra New Orleans. Man sparte da ialfald Tolden, der er paa Iglere. Jeg har talt med baade Doktoren og Iglekone i Klevenville om den Sag, men ingen af dem gav mig Medhold. De saa vel ingen Fortjeneste i det, formoder jeg.

Imidlertid tog nu Paulsen med sig hjem fra New Orleans et halvt Dussin af de første Mygger, vi havde kjæmpet med de tre Dogn, vi var der, for at experimentere paa Ronen; thi Høst og Baar maa hun altid igle og koppe. Paulsen har dem forsigtigt i et stort Fuglebur, han kjøbte, og det var heldigt, han ikke tog flere, thi paa Hjemveien var Konduktøren sint og sagde, at Paulsen burde kjøre paa et stock train og ikke i parlor cars. Na ja, der var nok mere, ja havde at sige om Myggen, men det var vist New Orleans, jeg skulde sige om. Ja vent nu. A.....

**Land og Farme**

—Udsalg i—

**Minnesota, N. Dakota, Manitoba.**

Jeg har over 60 Farme i Red River Dalen i Richland, Sargent, Steele og Griggs Counties. Næsteden indjaet. Kjøberens faar 1/2 til 1/2 Del af Avlingen, iald han kjører strag. Priserne er fra \$15 til \$35 pr. Acre; lette Vilkaar. Jeg har 40,000 Acres Skogland i Minnesota, meget godt Farmland. Priserne er fra \$6 til \$12 pr. Acre. Albrig har der været bedre Anledning for fattige Folk til at saa godt Land paa lette Vilkaar end her.

Jeg har ogsaa over 40,000 Acres i Manitoba tilfals; meget vakkert Prairieland fra 3 til 10 Mil fra By og Jernbane. Pris \$7 til \$12 pr. Acre, \$2 pr. Acre maa betales kontant, Resten 5 til 6 Aars Dag. Vil du til Manitoba, Misjnaboyne eller Saffatchewan, saa kom til mit Kontor og bliv med mine Mænd derud.

**E. G. MELLEME,**  
Scand. American Bank,  
Cor. 6th & Jackson Sts., St. Paul, Minn  
(Nævn "Amerika".)

**Penge tillaans.**

**The Wisconsin Life Insurance**

Company, som har sine Kontorer i

No. 24 E. Millin St., Madison,

Wis., har Penge at ublaane i Dane

So. mod Sikkerhed i fast Stendom.

**MADISON STEAM DYE WORKS**

Soft and Stiff Hats Cleaned, Blocked and Re-trimmed. All Kinds of Clothes Cleaned, Dyed and Pressed. . . .

122 S. Pinckney St., MADISON, W

# Madisons største Klædeshandel

— er hos —

# Olson & Deerhusen.

Den uhyre Varebeholdning, som i de sidste Dage er ankommen og nu findes i vort Store, er virkelig beundringsværdig baade med Hensyn til Størrelse og lave Priser.

Det er værd enhver Mand's Opmerksomhed at beskue vore Varer, førend man gjør Indkjøb, da vi føler os forvisset om, at vi kan fremvise et større Dplag til lavere Priser end nogen af vore Konkurrenter.

Glem nu ikke, hvad vil gavne Dem. Vore Priser er absolut de laveste.

## Olson & Deerhusen.

### Madison.

#### Bekjendtgjørelser.

##### I Vor Frelser's Kirke.

Norst Konfirmation Søndag Form. En Kollekt optages til Auditoriet for Jubel-synoden.

Norst og engelsk Søndagsstole Kl. 9½ Form. De norste Konfirmanter møder Lørdag Formiddag Kl. 10½.

Lørdagsstole Kl. 2 Eftermiddag.

M. C. Waller, Pastor,  
405 E. Washington Ave.

##### I Bethel Kirke.

Norst Gudstjeneste først. Søndag Form. ved Past. Edw. Johnson.

Søndagsstole paa Norst i Kirken Kl. 9.

Søndagsstole paa Engelsk i Kirken Kl. 12.

og paa Norst og Engelsk i Kapellet Kl. 9.

Kvindeforeningen møder Lørdag Eftermiddag næste Uge i Kirkens Søndagsstolelo-kale paa Indbydelse af Mrs. Eljeston og Mrs. Lunder.

Lh: Eggen, Pastor,  
Telefon 432: 1209 Kulløge St.

— Prof. M. W. Omland drager den 22de denne Maaned til Rjshavn.

— Konsul Halle Steensland skriver den 25de Mai fra Aarhus, Danmark. Alt vel.

— I morgen har vi altsaa Cirkus (Forepaugh & Sells Bros.) i Madison, og flere Tusinde fremmede ventes til Byen i den Anledning.

— Nels Gulsether fra Castle Rock, Grant Co., Wis., besøgte "Amerika"s Kontor i Onsdags. Han havde været i LaCrosse, og var nu paa Hjemveien.

— Du føler dig ikke tilpas, men er lei og gnaven, intet gaar rigtigt. Daarlig Lever. Tag Rocky Mountain Tea. Da vil du blive all right. 35c i alle Apoteker.

— Blandt dem, som besøgte "Amerika"s Kontor i den forløbne Uge, kan nævnes: Hon. E. G. Thompson og Hon. Nels Holman, Deerfield; Ivar Kleven, Klevenville; Pastor R. D. Brandt, McFarland.

— Past. Th. Eggen og Hustru reiste igaar til Marsmødet, som begynder i Duluth den 17de dennes. De reiste til Milwaukee for derfra at tage sig en Dampstibs-tur over Indsøerne. "Amerika" ønsker dem en behagelig Reise.

— Kunstmaleren Lars Haukanes har tegnet et humoristisk Billede til Byggesjævnningen, som nu snart gaar af Stabelen. Hans Alterbilleder til Synodens Kirker i Madison og Cambridge er paa det nærmeste færdige, og for Diebliffet maler han Portræt af Senator Vilas' Svigermoder.

— Den norste Hofestrup helbreder 199 af hvert 1000. Dine Penge tilbage, hvis den ikke gjør dig godt. Dit Hjem burde aldrig være foruden en Flaske af denne Medicin, ligesom paa denne Tid af Aaret. Pris 25c og 50c i alle Apoteker. Fabrikkeret af D. D. Melas, Stoughton, Wis. Saaes hos Olson & Jacobson.

— Rapt. Tom Nelson og Hustru i London fejrede sit Guldbryllup Onsdag den 23de Juni i London House En Mængde af deres Slægtninge, Venner og Bekjendte indfandt sig og bragte Gaver og Lykønskninger. Rapt. Nelson fik en guldbryllup Stok og Hustruen en stor Guldmyni. "Amerika" lykønsker.

— Følgende unge Mennesker konfirmeredes paa Engelsk i Vor Frelser's Kirke i Søndags: Dora Casandra Helgeson; Ida Bertine Benson; Anna Sandvig; Lagertha Barbara Strømme; Eugenia Sophia Erickson; Edwin Bernhard Erickson; Gndy S. M. Flom; Carl Grover Peterson; George Holtan. Førstkommende Søndag holdes norst Konfirmation, og der optages ved den Anledning en Kollekt til Auditoriet for Jubel-synoden.

#### Golden Hair Tonic.

For ti Cents kan man faa sit Haar renset med denne udmærkede Tonic i J. J. Brandmehrs Barberstue paa Hjørnet af E. Pindney og E. Washington Ave. Denne Tonic renser Hovedet for dandruff, Saar og styrker Haaret. Den findes kun i denne Barberstue.

#### Rog med Gas.

Brug Gas som Brændsel.

#### Rog med Gas.

### Markedsberetninger.

Chicago, 10de Juni.

#### Kornmarkedet.

|                                 |       |   |         |
|---------------------------------|-------|---|---------|
| Winterhvede—No. 2 red.....      | 76    | a | —       |
| No. 3 red.....                  | 72    | a | 75      |
| No. 2 hard.....                 | 75    | a | —       |
| No. 3 hard.....                 | 72    | a | 74      |
| Winterhvede—No. 1 northern..... | 78½   | a | 79      |
| No. 2 northern.....             | 78    | a | 79      |
| No. 3 spring.....               | 74    | a | 76      |
| Mats—No. 2.....                 | 48    | a | 48½     |
| No. 2 white.....                | 48    | a | 48½     |
| No. 2 yellow.....               | 48½   | a | 48½     |
| No. 3.....                      | 47½   | a | 48      |
| No. 3 yellow.....               | 48½   | a | 48½     |
| Græ—No. 2.....                  | 34    | a | —       |
| No. 2 white.....                | 37    | a | 38      |
| No. 3.....                      | 33½   | a | —       |
| No. 3 white.....                | 37    | a | 38      |
| No. 4 white.....                | 36    | a | 37      |
| Standard.....                   | 37½   | a | 38      |
| Poteter.....                    | 40    | a | 75      |
| Sp—Timothy.....                 | 10.00 | a | \$17.00 |
| Prattie.....                    | 6.50  | a | 14.50   |

#### Smør og Æg.

|                                   |     |   |    |
|-----------------------------------|-----|---|----|
| Creamery.....                     | 17  | a | 22 |
| Dairy.....                        | 14  | a | 19 |
| Æg, loss off, cases returned..... | 13½ | a | 14 |
| Æg, at mark, cases included.....  | 14½ | a | 15 |

#### Rvægmarkedet.

|                                    |      |   |      |
|------------------------------------|------|---|------|
| Medium beef steers.....            | 4.40 | a | 4.65 |
| Good fat cows and heifers.....     | 3.20 | a | 4.10 |
| Good cutting & fair beef cows..... | 2.45 | a | 3.10 |
| Common to good canning.....        | 1.35 | a | 2.40 |
| Fair to fancy veal calves.....     | 5.75 | a | 6.75 |

#### Svin.

|                                    |      |   |      |
|------------------------------------|------|---|------|
| Good to prime heavy packing.....   | 6.05 | a | 6.10 |
| Selected butcher weights.....      | 5.95 | a | 6.10 |
| Stags and rough through-ouths..... | 3.75 | a | 5.75 |

#### Faar.

|                                     |      |   |      |
|-------------------------------------|------|---|------|
| Native wethers and yearlings.....   | 5.10 | a | 5.40 |
| Fair to choice wethers.....         | 5.00 | a | 6.00 |
| Bucks, culls and tail-end lots..... | 2.00 | a | 2.75 |
| Native lambs, choice to fancy.....  | 5.50 | a | 7.00 |
| Native lambs, poor to good.....     | 3.25 | a | 5.50 |
| Western range lambs.....            | 5.50 | a | 7.00 |
| Western feeding lambs.....          | 5.25 | a | 7.00 |